

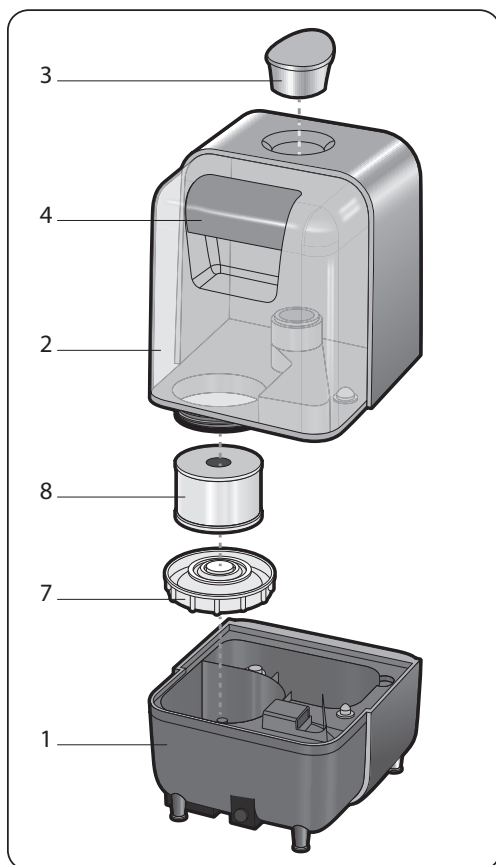
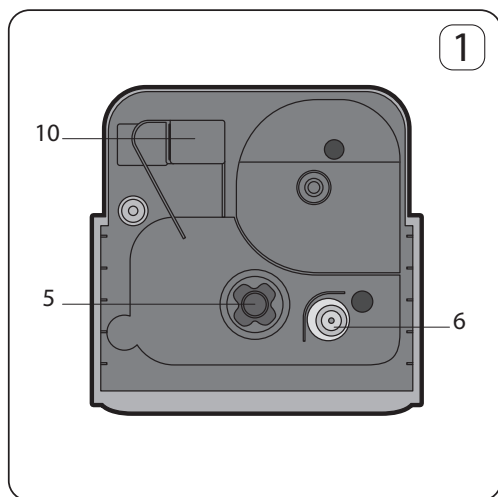
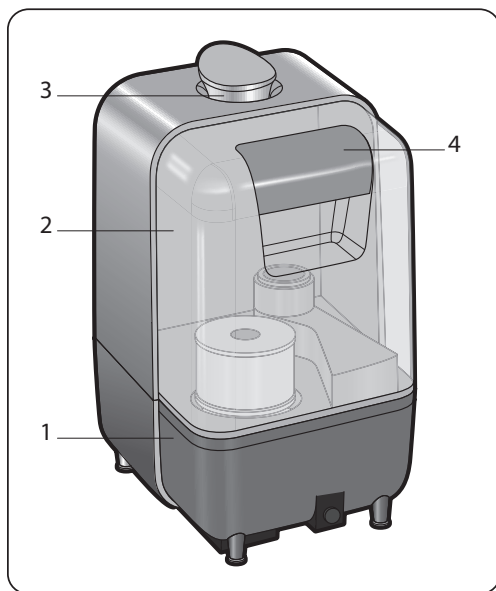
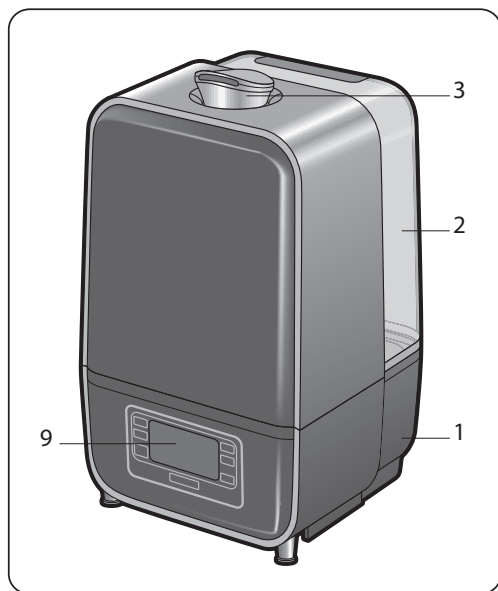
Rowenta



FR
EN
ES
TR
NL
PT
DE
IT
RU
UK

HU5115 / HU5120

1800131799/01 - 42/13



Lisez attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation et conservez ce mode d'emploi.

Un air trop sec favorise les infections et les maladies des voies respiratoires et peut dessécher la peau, les muqueuses, les plantes et le mobilier.

Votre humidificateur permet de diffuser efficacement de la vapeur d'eau dans l'air ambiant. L'humidité s'exprime sous forme d'Humidité Relative (HR).

Le HR est le pourcentage indiquant la quantité de vapeur présente dans l'air par rapport à la quantité maximale d'eau que peut contenir l'air ambiant, à cette température.

Le degré de HR se mesure avec un hygromètre :

- HR <50% : l'air de la pièce est trop sec
- HR entre 50 et 60% : l'air est sain
- HR > 60% : l'air est trop humide.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Votre humidificateur utilise deux systèmes complémentaires d'humidification :

- Un système à vapeur froide : disque céramique vibrant à une fréquence ultrasonique qui génère de fines gouttelettes d'eau.
- Un système de chauffe : tube chauffant qui génère de la vapeur d'eau.

Il permet ainsi d'augmenter automatiquement le degré d'humidité de l'air ambiant et il contrôle précisément l'Humidité Relative grâce à un hygrostat électronique (uniquement sur le modèle HU5120).

LIEU D'INSTALLATION

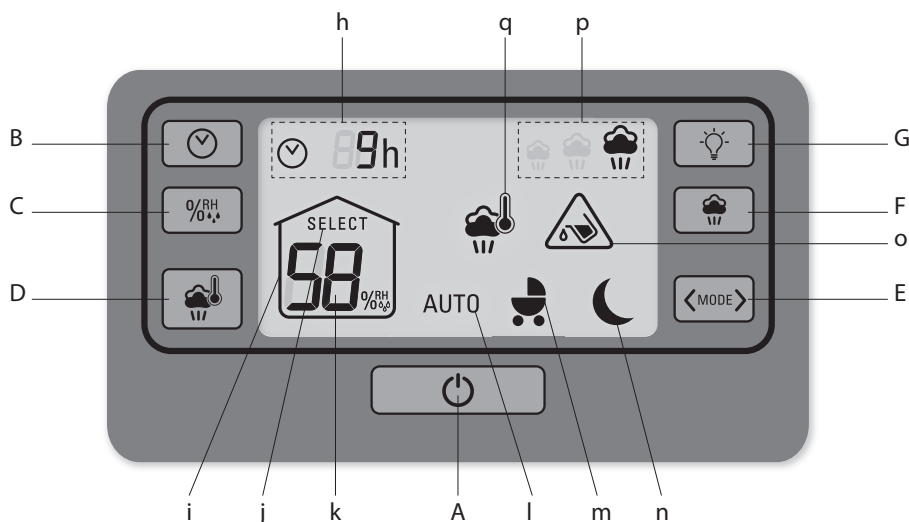
Utiliser un humidificateur est particulièrement recommandé en hiver mais ne dispense pas d'aérer régulièrement la maison.

Placer l'humidificateur dans la pièce nécessitant un traitement prioritaire. Il est adapté à une pièce de 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

DESCRIPTIF PRODUIT

1. Base produit
2. Réservoir d'eau
3. Buse orientable
4. Poignée de transport du réservoir
5. Disque céramique
6. Capteur de niveau d'eau
7. Bouchon du réservoir (et support cartouche anticalcaire amovible)
8. Cartouche anticalcaire amovible
9. Tableau de bord
10. Sortie d'air de la soufflerie

DESCRIPTIF TABLEAU DE BORD



Panneau de commande

- A. Touche On/Off
- B. Touche Minuterie
- C. Touche Sélection taux d'humidité objectif
- D. Touche « fonction chauffe » (uniquement sur le modèle HU5120)
- E. Touche Sélection des Modes « Intelligents » (prédéfinis)
- F. Touche Sélection des Vitesses de vaporisation
- G. Touche Éclairage/Son

Ecran de visualisation

- h. Minuterie de 1h à 9h
- i. Icône « Maison » - taux d'humidité ambiant
- j. Marquage SELECT - taux d'humidité objectif
- k. Taux d'humidité en % HR
- l. Mode AUTOMATIQUE
- m. Mode BEBE
- n. Mode NUIT
- o. Niveau d'eau insuffisant
- p. Vitesses de Vaporisation
- q. Fonction chauffe

AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Électromagnétique...).
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Garder cet appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.
- Les réglementations concernant l'élimination de l'huile et de l'agent réfrigérant lorsque l'appareil est mis au rebut doivent être respectées.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

TRES IMPORTANT

- L'appareil doit être installé en accord avec la réglementation de votre pays.
- Assembler complètement l'appareil avant de le raccorder au réseau électrique.
- Ne jamais utiliser l'appareil incliné ou couché.
- Placer l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable ne craignant pas l'humidité. Ne pas installer l'humidificateur sur un meuble en bois, Hi-fi, TV, appareil électrique.
- N'utiliser que de l'eau potable (eau froide du robinet) si possible non calcaire. Il est recommandé de changer l'eau à chaque utilisation.
- Ne pas couvrir l'appareil.
- Ne pas obstruer les grilles d'aspiration situées sous l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sans sa buse.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- Ne pas mettre d'eau dans le conduit d'évaporation, cela pourrait provoquer un débordement.

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets et de produits inflammables (rideaux, aérosols, solvants, etc....).
- N'utiliser que des cartouches anti-calcaire spécifiques Rowenta.
- Arrêter et débrancher l'appareil avant de le remplir, de le nettoyer ou de le déplacer.
- Ne jamais mettre d'huile essentielle ou autres additifs dans le conduit d'évaporation et/ou dans le réservoir d'eau.
- Ne jamais laisser d'eau dans le réservoir quand l'appareil n'est pas utilisé.
- Veiller à remplacer l'eau du réservoir à chaque utilisation.
- Soyez conscient que de hauts niveaux d'humidité peuvent encourager la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Ne pas laisser la zone autour de l'appareil devenir humide ou mouillée. Si cela se produit, réduire la vitesse d'humidification ou arrêter l'appareil.
- Ne pas laisser devenir humides ou mouillés des matériaux absorbant tels que de la moquette, des rideaux, des nappes...
- En cas d'absence prolongée : il est important d'arrêter, de débrancher, de vider le réservoir d'eau et le compartiment de nébulisation, de nettoyer et de laisser sécher l'appareil.
- Nettoyer l'appareil avant et après stockage.
- Nettoyer le réservoir tous les 2 jours (Voir paragraphe ENTRETIEN).
- ATTENTION : Des micro-organismes peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être soufflés dans l'air quand le réservoir d'eau n'est pas nettoyé régulièrement et correctement. (Voir paragraphe ENTRETIEN).

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil.

Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

Assurez-vous avant la mise en marche de votre appareil que :

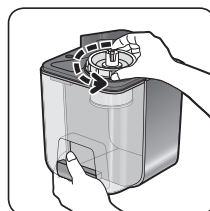
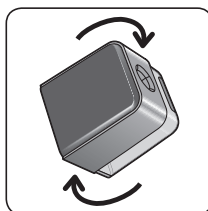
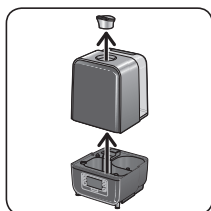
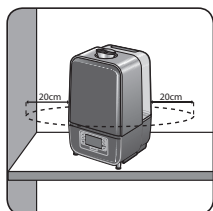
- le positionnement de l'appareil décrit dans cette notice soit respecté,
- l'appareil soit sur une surface horizontale, plane et stable ne craignant pas l'humidité et éloigné de tout objet de 20cm,
- les grilles d'aspiration situées sous l'appareil soient totalement dégagées.

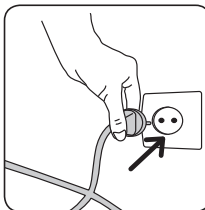
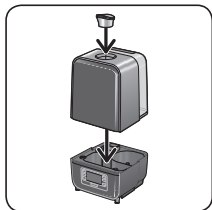
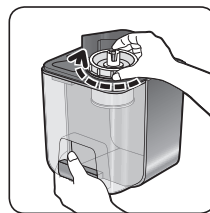
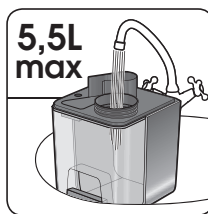
Mise en service:

1. Soulevez le réservoir d'eau, enlevez la buse orientable (3) et dévissez le bouchon support de cartouche anti-calcaire (7).
2. Nettoyez le réservoir (voir paragraphe NETTOYAGE) et le remplir avec de l'eau froide (minimum 2 litres / maximum 5,5 litres).

NOTA : Nous vous conseillons d'utiliser de l'eau faiblement calcaire pour éviter l'apparition de poussières blanches; vous pouvez utiliser de l'eau du robinet, de l'eau en bouteille, de l'eau distillée ou de l'eau bouillie mais attention le réservoir doit toujours être rempli avec de l'eau froide.

3. Revissez le bouchon et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'eau.
4. Vérifiez que la base de l'appareil est propre et sans aucun objet étrangé.
5. Vérifiez que le capteur de niveau d'eau est libre de mouvement.
6. Repositionnez le réservoir sur la base.
7. Orientez la buse afin de ne pas diriger le jet de vapeur sur un obstacle, ce qui peut perturber la régulation d'humidité.
8. **Patientez une dizaine de minutes** afin que l'eau traverse la cartouche anti-calcaire et remplisse le compartiment de nébulisation.
9. Branchez l'appareil
10. Mettre en marche l'appareil.





FONCTIONNEMENT

Cet appareil propose 2 types de fonctionnement (MANUEL ou AUTOMATISE) ainsi que diverses fonctions complémentaires.

• «ON/STAND-BY»: Mise en marche / Veille (Arrêt); Touche A.

Appuyer sur le bouton (A) pour mettre l'appareil en marche ou pour le mettre en veille.

FONCTIONNEMENT MANUEL:

Réglage du taux d'humidité objectif et de la vitesse de vaporisation

• Taux d'humidité: Réglage du taux d'humidité objectif; Touche C.

Sélectionner le taux d'humidité objectif souhaité en appuyant plusieurs fois sur le bouton C. Lorsque SELECT apparaît, le taux d'humidité affiché est le taux objectif que vous avez défini : entre 40% et 75% RH ou « Co » pour un fonctionnement continu (un système d'arrêt de sécurité est prévu si le taux d'humidité de la pièce dépasse les 90% HR).

Lorsque la « MAISON » est visible sans SELECT, le taux d'humidité affiché est le taux d'humidité de la pièce au niveau de l'appareil.

NOTA : Ce réglage n'est pas utilisable sur les modes « Intelligents ».

AVERTISSEMENT : Dans le mode de fonctionnement continu, un taux d'humidité très élevé dans la pièce peut nuire à la salubrité de l'air ambiant et peut endommager certains objets. Le niveau d'humidité optimal recommandé se situe entre 50 et 60% HR.

• Vitesse de vaporisation: Réglage de la vitesse de vaporisation; Touche F.

Sélectionner la vitesse de vaporisation souhaitée en appuyant plusieurs fois sur le bouton F. Trois vitesses de vaporisation sont disponibles.

NOTA : Ce réglage n'est pas utilisable sur les modes « Intelligents ».

FONCTIONNEMENT AUTOMATISE:

Utilisation de 3 modes de fonctionnement prédéfinis

• MODES INTELLIGENTS: Sélection de modes de fonctionnement prédéfinis; Touche E.

Sélectionner l'un des trois modes prédéfinis en appuyant plusieurs fois sur le bouton E.

Mode AUTO: Fonctionnement automatique de l'appareil pour un taux d'humidité objectif prédéfini à 55% HR ; l'appareil adaptera automatiquement la vitesse de vaporisation en fonction de l'humidité de la pièce.

Mode BÉBÉ : Fonctionnement automatique de l'appareil pour un taux d'humidité objectif prédéfini à 50% HR ; l'appareil adaptera automatiquement la vitesse de vaporisation en fonction de l'humidité de la pièce. Après 7 heures de fonctionnement l'appareil s'arrêtera automatiquement.

NOTA : Les éclairages et les bips sonores sont désactivés dans ce mode.

Mode NUIT : Fonctionnement automatique de l'appareil pour un taux d'humidité objectif prédéfini à 50% HR ; l'appareil réduira progressivement la vitesse de vaporisation. Après 8 heures de fonctionnement l'appareil s'arrêtera automatiquement.

NOTA : Les éclairages et les bips sonores sont désactivés dans ce mode.

FONCTIONS COMPLEMENTAIRES:

• Minuterie : Programmation de l'arrêt automatique de l'appareil ; Touche B.

Sélectionner le nombre d'heures de fonctionnement souhaité (de 1 à 9 heures) avant l'arrêt automatique de l'appareil en appuyant plusieurs fois sur le bouton B.

NOTA : Cette fonction n'est pas utilisable sur les modes « Intelligents ».

• Fonction chauffe : Utilisation de la fonction chauffe ; Touche D.

Appuyer sur le bouton (D) pour mettre en marche ou arrêter la fonction « chauffe ».

Cette fonction est complémentaire aux autres modes de fonctionnement et vous permet d'augmenter la production d'humidité de 20%. Cette fonction permet également de détruire les bactéries susceptibles de se développer dans l'eau* (uniquement sur le modèle HU5120).

• «Éclairage&Son» : Marche/Arrêt Éclairage&Son ; Touche G.

Appuyer sur le bouton (G) pour mettre en marche ou arrêter la fonction.

Cette fonction permet d'éteindre le rétro-éclairage de l'écran LCD ainsi que les bips sonores et d'allumer le réservoir d'eau.

ENTRETIEN

ATTENTION : ce type d'appareil nécessite un entretien régulier et rigoureux. Nettoyer complètement l'appareil tous les 2 jours.

Il est impératif d'arrêter votre appareil et de le débrancher avant toute opération d'entretien.

Il est important de nettoyer régulièrement le réservoir d'eau, la zone de nébulisation (autour du disque céramique) et les grilles d'aspiration situées sous l'appareil.

Ne pas utiliser de détergents, ni de produits à récurer pour nettoyer l'appareil.

Ne jamais plonger la base du produit, le cordon d'alimentation et sa prise dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Un nettoyage régulier du disque céramique évite l'apparition de calcaire. Ne pas utiliser des ustensiles durs, abrasifs afin de ne pas endommager le disque céramique.

• Nettoyage du réservoir :

- 1- Retirez la cartouche anti-calcaire et rincez-la à l'eau claire uniquement.
- 2- Nettoyez le réservoir et le bouchon du réservoir à l'eau savonneuse, rincez correctement et séchez avec un chiffon doux et sec.
- 3- Pour nettoyer l'intérieur du réservoir, remplissez avec un peu d'eau et secouez vigoureusement. Videz et séchez avec un chiffon doux et sec.

• Nettoyage de la zone de nébulisation:

- 1- Retirez le réservoir.
- 2- Remplir la zone de nébulisation avec la moitié d'eau et la moitié de vinaigre blanc (4% d'acide acétique).
- 3- Laissez le mélange agir pendant 4 heures minimum.
- 4- Videz et retirez le calcaire avec un chiffon doux et humide.

*Tue 100% des bactéries Escherichia Coli et Staphylococcus Aureus représentatives de la majeure partie du monde bactérien après 30 minutes de fonctionnement – dans des conditions normales d'utilisation – tests réalisés par un laboratoire indépendant.

5- Rincez toute la zone à l'eau claire (Attention, assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans l'ouverture de soufflerie (10).

IMPORTANT : Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil. Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.

• **Cartouche anti-calcaire :**

Dès l'apparition d'odeurs désagréables ou de poussières blanches, changer la cartouche anti-calcaire. Pour toute question éventuelle, merci de vous reporter à la carte de garantie internationale ROWENTA jointe à ce produit sur laquelle vous trouverez les coordonnées du Service Consommateur.

RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité. Prenez soin de vider le réservoir d'eau, nettoyer et sécher l'appareil avant de le ranger.

EN CAS DE PROBLEME

Ne jamais démonter votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

Avant de contacter un Centre Service agréé de notre réseau, assurez-vous que l'appareil soit en position normale de fonctionnement et que les grilles d'entrée et de sortie d'air soient totalement dégagées.

Type de problème	Points à vérifier
L'appareil ne fonctionne pas à sa mise en marche.	Le voyant Niveau d'eau insuffisant clignote. Positionnement de l'appareil (penché). Positionnement du réservoir. Branchement de l'appareil. Niveau d'eau nécessaire pas encore atteint dans le compartiment de nébulisation (attendre quelques instants).
La capacité d'humidification est trop faible	Fermeture des portes et fenêtres. Vitesse de vaporisation trop faible. Dégagement des grilles d'aspiration et de la buse.
Le taux d'humidité ambiant est trop élevé	Taux d'humidité objectif défini.
Condensation dans la pièce	Niveau de température ambiant trop bas.
L'appareil est trop bruyant	Appareil positionné sur une surface stable et plane
L'appareil s'arrête	Période de fonctionnement programmée écoulée. Le voyant Niveau d'eau clignote. Taux d'humidité objectif défini.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Please read this instruction manual carefully as well as the instructions on safety and cleaning before you start using the appliance. Please keep this instruction manual in a safe place.

Air that is too dry can encourage susceptibility to respiratory infections and diseases and lead to dry skin and mucous membranes and dry out plants and furniture.

Your humidifier is an effective device for diffusing water vapour in the surrounding air.

Humidity, which is expressed as Relative Humidity (RH), is the quantity of vapour present in the air expressed as a percentage of the maximum quantity of vapour that the air can hold at the same temperature without causing condensation.

Relative Humidity is measured with a hygrometer:

- RH <50%: the air in the room is too dry.
- RH between 50 and 60%: this is considered healthy.
- RH > 60%: the air too humid.

OPERATING PRINCIPLE

Your humidifier uses two complementary humidifying systems:

- A cold vapour system: a ceramic disc that vibrates at an ultrasonic frequency to create tiny water droplets.
- A heating system: a heating tube which generates water vapour.

It can thus be used to automatically increase the level of humidity of the surrounding air and it also has an electronic hygrometer for precise control of the Relative Humidity (only on HU5120).

LOCATION

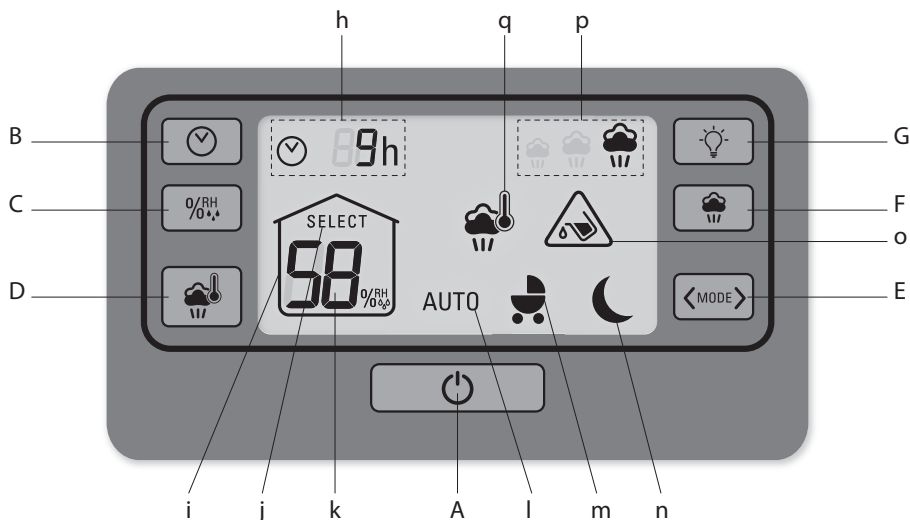
The use of a humidifier is particularly recommended in winter but the house should still be regularly aired.

First, place the humidifier in the room requiring priority treatment. It is suitable for a room of 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

PRODUCT DESCRIPTION

1. Product base
2. Water tank
3. Adjustable nozzle
4. Carrying handle for tank
5. Ceramic disc
6. Water level sensor
7. Tank stopper (and removable anti-scale cartridge)
8. Removable anti-scale cartridge
9. Control panel
10. Air outlet for the blower

DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL



Controls

- A. On/Off Button
- B. Timer button
- C. Select indicator -required (target) relative humidity
- D. "Heating" function button (only on HU5120)
- E. Select button for "Intelligent" (pre-set) modes
- F. Vaporisation rate selection button
- G. Lighting/Sound button

Display screen

- h. Timer : 1 to 9 hours
- i. "House" indicator - actual (ambient) relative humidity
- j. SELECT mark - required (target) relative humidity
- k. Relative Humidity (RH) in % HR
- l. AUTOMATIC mode
- m. BABY mode
- n. NIGHT mode
- o. Water level too low
- p. Vaporisation speeds
- q. Heating function

WARNINGS

It is essential to read these instructions carefully and to observe the following recommendations.

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the necessary experience and knowledge unless they are supervised or have been given instructions beforehand on the use of the appliance by a person responsible for their safety.

- This appliance may be used by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the necessary experience or knowledge, if they are properly supervised or have been given instructions beforehand on how to use the appliance safely and made aware of the risks involved.

Make sure that children do not play around with the appliance.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless supervised.

- For your safety this appliance is compliant with applicable standards and regulations (Low Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives...).

- This appliance has been designed for domestic use only. It can therefore not be used for any industrial application.

- The guarantee is void in the event of any damage caused by improper use.

- Do not operate your appliance in a very dusty atmosphere or where there is a fire risk.

- Before each use, check that the appliance, power cord and plug are in good general condition.

- Never insert objects into the appliance (e.g. : needles...)

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service centre or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

- Keep this appliance out of the reach of children.

- Never pull on the power cord or the appliance, even to disconnect the plug from the wall socket.

- Unroll the power cord completely before use.

- The regulations concerning the removal of oil and refrigeration agent when the appliance is being disposed of must be observed.

- Do not use the appliance outdoors.

VERY IMPORTANT

- The appliance must be installed in accordance with your country's national regulations.

- The appliance must be fully assembled before connecting to the mains.

- Never use the appliance in any position other than an upright position.

- Place the appliance on a flat, horizontal and stable surface that is not sensitive to humidity. Do not place the humidifier on any wooden furniture, Hi-fi system, TV, or any other electrical appliance.

- Only use drinking water (cold tap water) preferably soft. It is recommended to change the water each time the appliance is to be used.

- Never cover the appliance.

- Never obstruct the intake grills which are located under the appliance.

- Never use the appliance without its nozzle.

- Never touch the appliance with wet hands.

- Never move the appliance when it is in operation.

- Never put water in the evaporation duct, it could cause an overflow.

- Never use the appliance near to inflammable objects and materials (curtains, aerosols, solvents, etc....).

- Only use special Rowenta anti-scale cartridges.

- Turn off and disconnect the appliance before filling, cleaning or moving it.

- Never put essential oil or other additives in the evaporation duct and/or the water tank.

- Never leave water in the tank when the appliance is not being used.

- Make sure the water in the tank is replaced before each time of use.

- Please be aware that high levels of humidity may encourage biological organisms to grow in the environment.

- Do not allow the area around the appliance to become humid or damp. Should this happen, you should reduce the humidifying speed or turn the appliance off.
- Never allow absorbent materials such as carpet, curtains, or tablecloths to become humid or damp...
- If the appliance is to be left unattended for a prolonged period of time: it is important to turn it off, unplug it, empty the water tank and the vaporisation compartment, then clean and allow the appliance to dry.
- Clean the appliance before and after storage.
- Clean the water tank every 2 days (see MAINTENANCE paragraph).
- **WARNING :** Micro-organisms can grow in the water tank and be blown in the air when the water tank is not cleaned regularly and properly (see MAINTENANCE paragraph).

STARTING THE APPLIANCE

Before using the appliance for the first time, check that your mains supply voltage matches that indicated on the appliance.

Your appliance can be operated from an electric socket without an earth contact. It is a class II (double insulated ) appliance.

Before switching on your appliance make sure that:

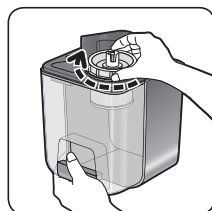
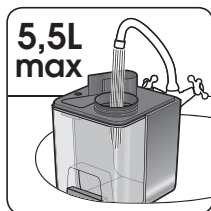
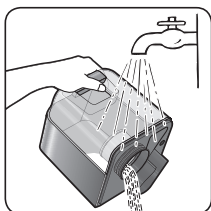
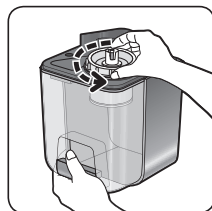
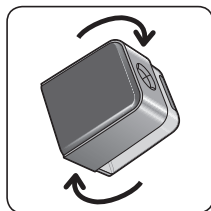
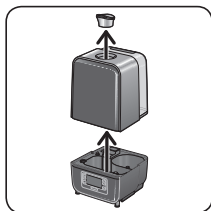
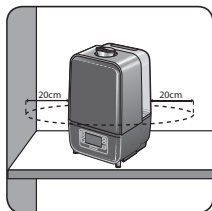
- the appliance is positioned in accordance with these instructions,
- the appliance is on a flat and stable horizontal surface which is not sensitive to humidity and at least 20cm from any other object,
- the intake grills located under the appliance are totally unobstructed.

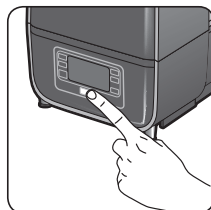
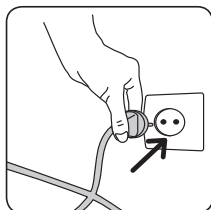
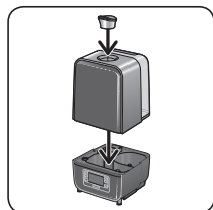
How to use your appliance:

1. Lift the water tank, remove the adjustable nozzle (3) and unscrew the anti-scale cartridge holder stopper (7).
2. Clean the tank (see paragraph on CLEANING) and fill it with cold water (minimum 2 litres / maximum 5.5 litres).

PLEASE NOTE: We advise you to use slightly hard water so as to avoid the appearance of white specks of dust; you can use tap water, bottled water, distilled water or boiled water but please remember that the tank must always be filled with cold water.

3. Tighten the stopper and check that there are no water leaks.
4. Check that the base of the appliance is clean and that there are no foreign objects.
5. Check that the water level sensor is not obstructed.
6. Reposition the tank on the base.
7. Adjust the nozzle so that the vapour jet is not directed at an obstacle, which could adversely affect the humidity regulation.
8. **Wait for ten or so minutes** for the water to pass through the anti-scale cartridge and fill the vaporisation compartment.
9. Plug the appliance in.
10. Turn the appliance on.





HOW THE APPLIANCE OPERATES

This appliance has 2 operating modes (MANUAL or AUTOMATIC) as well as various additional functions.

- **“ON/STAND-BY”:** Switch on / Standby (Stop); Button A.
Press button (A) to start the appliance or to put it on standby.

MANUAL FUNCTION MODE:

Adjusting the required (target) level of humidity and vaporisation speed

- **Humidity level:** Button C for adjusting the required (target) humidity level;

Select the required humidity level by pressing button C several times.

When SELECT appears, the humidity level displayed is the required level that you have set the appliance to: between 40% and 75% RH or “Co” for a continuous operation (there is a safety stop system if the humidity level in the room exceeds 90% RH).

When the “HOUSE” logo is visible without SELECT, the humidity level displayed is that of the area in the room around the appliance.

PLEASE NOTE: This setting cannot be used for “Intelligent” modes.

WARNING: In the continuous operating mode, the humidity in the room can reach very high levels that are not beneficial to health and can damage certain objects. The recommended optimal humidity level is between 50 and 60% HR.

- **Vaporisation speed:** Button F for setting the vaporisation speed;

Select the required vaporisation speed by pressing button F several times. There are three vaporisation speeds to choose from.

PLEASE NOTE: This setting cannot be used for “Intelligent” modes.

AUTOMATIC OPERATION MODES:

How to use the 3 pre-set operating modes

- **INTELLIGENT MODES:** Button E for selecting the pre-set operating modes;

You can select one of the three pre-set modes by pressing button E several times.

AUTO Mode: Automatic operation mode for a required humidity level pre-set at 55% RH; the appliance will automatically adapt its vaporisation speed depending on the humidity of the room.

BABY Mode: Automatic operation mode for a required humidity level pre-set at 50% RH; the appliance will automatically adapt its vaporisation speed depending on the humidity of the room. Once it has been running for 7 hours the appliance will stop automatically.

PLEASE NOTE: The lights and beeps are deactivated in this mode.

NIGHT Mode: Automatic operation mode for a required humidity level pre-set at 50% RH; the appliance will gradually reduce its vaporisation speed. Once it has been running for 8 hours the appliance will stop automatically.

PLEASE NOTE: The lights and beeps are deactivated in this mode.

ADDITIONAL FUNCTIONS:

• **Timer: Button B for programming the automatic stop of the appliance.**

Select the number of hours that you want the appliance to run for (from 1 to 9 hours) before the appliance automatically stops, by pressing button B several times.

PLEASE NOTE: This function cannot be used for "Intelligent" modes.

• **Heating function: Button D for using the heating function.**

Press button (D) to start or stop the "heating" function.

This function comes as an extra to the other operating modes and allows you to increase the humidity output by 20%. This function also allows you to kill the bacteria which may develop in the water* (only on HU5120).

• **"Light & Sound": On/Off Light & Sound; Button G.**

Press button (G) to turn the function on or off.

This function allows you to switch off the LCD screen backlighting as well as the beep sounds and to light up the water tank.

MAINTENANCE

IMPORTANT: this type of appliance requires regular and thorough maintenance. You should give the appliance a complete clean every 2 days.

You must always switch off and unplug your appliance before undertaking any maintenance on it.

It is important to clean the water tank, the vaporisation area (around the ceramic disc) and the intake grills located under the appliance regularly.

Never use detergents or scouring products for cleaning your appliance.

Never immerse the base of the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

Regular cleaning of the ceramic disc will avoid scaling. Do not use hard or abrasive utensils so as not to damage the ceramic disc.

• **Cleaning the tank:**

- 1- Remove the anti-scale cartridge and rinse it in fresh tap water only.
- 2- Clean the tank and the tank stopper using soapy water and dry it with a soft dry rag.
- 3- To clean the inside of the tank, pour a little water into it and shake vigorously. Empty and dry with a soft dry rag.

• **Cleaning the vaporisation compartment:**

- 1- Remove the tank.
- 2- Fill the vaporisation compartment half with water and half with white vinegar (4% acetic acid).
- 3- Leave the mixture for a minimum of 4 hours so that it can take effect.
- 4- Empty and remove the scale using a soft damp rag.
- 5- Rinse out the whole of the compartment with fresh tap water (Important, make sure that no water gets into the blower opening (10)).

IMPORTANT: Never use abrasive cleaners as these are likely to spoil the appearance of your appliance. Instead, clean your appliance with a slightly moist rag.

• **Anti-scale cartridge:**

As soon as you notice any unpleasant smells or white specks of dust, you should change the anti-scale cartridge.

If you have any questions, please see the ROWENTA international guarantee card enclosed with this product, where you will find the Consumer Service contact details.

*Kills 100% of Escherichia Coli and Staphylococcus Aureus bacteria representing most of the bacteria known to exist after 30 minutes of use - under normal conditions of use – tests carried out by an independent laboratory.

STORAGE

When the appliance is not in use, it should be stored in a dry place.
Make sure to empty the tank, clean and dry the appliance before storing it.

IN THE EVENT OF A PROBLEM

Never dismantle your appliance yourself. An incorrectly repaired appliance can be a danger to the user. Before contacting an approved Service Centre from our network, make sure that the appliance is in the normal operating position and the air intake and outlet grills are totally unobstructed.

Type of problem	Points to check
The appliance does not work when switched on	Is the low water level indicator blinking? Positioning of the appliance (tilt). Positioning of the tank. Connection of the appliance. Required water level not yet reached in the vapourisation compartment (wait a few moments).
The humidification capacity is too low	Doors and windows are closed. Vaporisation rate too low. Obstruction of the intake grills and nozzle.
The ambient humidity is too high	Relative humidity setting.
Condensation in the room	The room temperature is too low.
The appliance is too noisy	Place the appliance on a flat and stable surface
The appliance stops	Programmed operating period has run out. Is the water level indicator blinking? Optimum humidity level set.

HELP US LOOK AFTER THE ENVIRONMENT!



- ① Your appliance contains many materials which can be reused or recycled.
➡ Take it to a collection point, or if there isn't one near you, to an approved service centre for disposal.

Antes de proceder a utilizar el aparato lea atentamente tanto el manual de empleo como los consejos de seguridad y de limpieza del mismo, y guarde el manual en lugar seguro.

Un aire demasiado seco favorece la aparición de infecciones y de enfermedades de las vías respiratorias, pudiendo secar la piel, las mucosas, las plantas y el mobiliario.

Este humidificador permite esparcir eficazmente vapor de agua en el ambiente.

La cantidad de humedad se expresa en términos de humedad relativa (HR).

La HR es el porcentaje que indica la cantidad de vapor presente en el aire en relación con la cantidad máxima de agua que puede contener el ambiente a una determinada temperatura.

El grado de HR se mide mediante un higrómetro:

- HR <50%: el aire de la habitación está demasiado seco
- HR situada entre el 50 y el 60%: el aire es saludable
- HR <60%: el aire es demasiado húmedo.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El humidificador utiliza dos sistemas de humidificación complementarios:

- Un sistema de vapor frío: un disco cerámico que vibra a una frecuencia ultrasónica y que genera pequeñas gotitas de agua.
- Un sistema de calefacción: un tubo calefactor que genera vapor de agua.

De esta manera, permite aumentar de manera automática el grado de humedad en la atmósfera ambiente y controla precisamente la humedad relativa gracias a un higróstato electrónico (sólo en el modelo HU5120).

LUGAR DE INSTALACIÓN

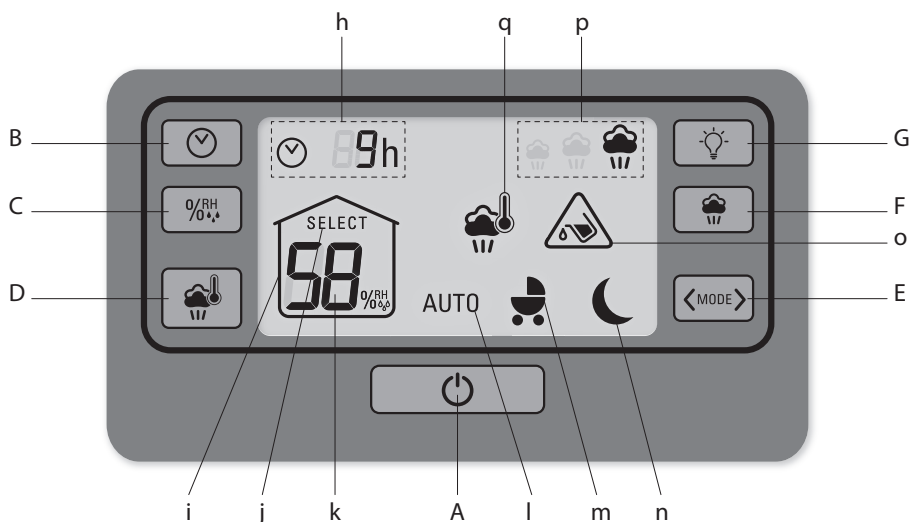
Utilizar un humidificador resulta especialmente recomendable en invierno, pero eso no significa que la casa no deba airearse de forma regular.

El humidificador debe colocarse en aquella habitación que necesite un tratamiento prioritario. Está preparado para ser utilizado en una habitación con una superficie de 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Base del producto
2. Depósito de agua
3. Boquilla giratoria
4. Asa de transporte del depósito
5. Disco cerámico
6. Indicador del nivel de agua
7. Tapón del depósito (y soporte de cartucho antical de quita y pon)
8. Cartucho antical de quita y pon
9. Tablero de instrumentos
10. Salida de aire del ventilador

DESCRIPCIÓN DE LOS PANELES DE CONTROL



PANELES DE MANDOS

- A. Botón de encendido/apagado
- B. Botón temporizador
- C. Botón de selección de humedad objetivo
- D. Botón de función «calefacción» (sólo en el modelo HU5120)
- E. Botón de selección de modos «inteligentes» (predefinidos)
- F. Botón de selección de velocidades de vaporización
- G. Botón de iluminación/sonido

PANTALLA DE VISUALIZACIÓN

- h. Temporizador de 1h a 9h
- i. Icono «casa» – porcentaje de humedad ambiente
- C. Marcador de SELECCIÓN - porcentaje de humedad objetivo
- k. Humedad en % HR
- l. Modo AUTOMÁTICO
- m. Modo BEBÉ
- n. Modo NOCHE
- o. Nivel de agua insuficiente
- p. Velocidades de vaporización
- q. Función de calefacción

ADVERTENCIAS

Es fundamental que lea atentamente estas instrucciones y observe las siguientes recomendaciones:

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas no experimentadas o sin conocimientos, salvo que dichas personas están vigiladas por alguien responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años o bien por personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien personas sin experiencia o conocimientos, siempre que sean correctamente supervisados o reciban instrucciones relativas al uso del aparato con total seguridad y los riesgos que entraña su uso hayan sido adecuadamente comprendidos.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento no debe ser efectuado por parte de niños sin vigilancia.

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética...).

- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. Por consiguiente, no se puede utilizar para una aplicación industrial.

- La garantía se anulará en caso de daños ocasionales que se produzcan como consecuencia de una utilización incorrecta.

- No encienda el aparato en un local con demasiado polvo o que presente riesgos de incendio.

- Antes de cada utilización, compruebe el buen estado general del aparato, de la toma y del cable.

- No introduzca nunca objetos dentro del aparato (por ej., agujas...).

- Si el cable de alimentación está dañado, deberá reemplazarlo el fabricante, el servicio postventa o una persona que tenga una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- No tire del cable de alimentación o del aparato, ni siquiera para desenchufar la toma de corriente de la pared.

- Antes de cada uso, desenrolle el cable por completo.

- Cuando proceda a deshacerse de aparato, es preciso respetar las reglamentaciones referidas a la eliminación del aceite y del agente refrigerante del mismo.

- Nunca utilice el aparato en el exterior.

MUY IMPORTANTE

- El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación propia de su país.

- Antes de proceder a conectarlo a la red eléctrica, asegúrese de montar el aparato en su totalidad.

- Nunca utilice el aparato inclinado o tumbado.

- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, plana y estable que esté seca. No instale el humidificador sobre un mueble de madera, un equipo de Hi-Fi, una TV o un aparato eléctrico.

- Sólo utilice agua potable (agua fría del grifo), si es posible, desprovista de cal. Se recomienda cambiar el agua en cada uso.

- Evite cubrir el aparato.

- No obstruya las rejillas de aspiración situadas debajo del aparato.

- No utilice el aparato sin la boquilla.

- No toque el aparato con las manos húmedas.

- No mueva el aparato mientras esté funcionando.

- No vierta agua en el conducto de evaporación, ya que esto podría provocar un desbordamiento.

- No utilice el aparato cerca de objetos y productos inflamables (cortinas, aerosoles, disolventes, etc...).

- Sólo utilice cartuchos antical de Rowenta.

- Antes de proceder a rellenar, limpiar o desplazar el aparato, apáguelo y desconéctelo.
- Nunca vierta aceite esencial u otros aditivos en el conducto de evaporación y/o en el depósito de agua.
- Cuando el aparato no esté siendo utilizado, nunca deje agua en el depósito.
- En cada uso, reemplace el agua del depósito.
- Tenga en cuenta que altos niveles de humedad pueden favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el medioambiente.
- Evite que la parte situada en torno al aparato esté húmeda o mojada. Si esto sucede, reduzca la velocidad de humidificación o detenga el aparato.
- Evite que materiales absorbentes tales como moquetas, cortinas o manteles estén húmedos o mojados...
- En caso de ausencia prolongada: resulta importante apagar, desconectar y vaciar el depósito de agua y el compartimento de nebulización, así como limpiar y dejar secar el aparato.
- Antes y después de proceder a guardar el aparato, límpielo.
- Limpiar el depósito cada 2 días (véase el apartado sobre MANTENIMIENTO).
- **ATENCIÓN:** si el depósito de agua no se limpia correcta y regularmente, existe la posibilidad de que se desarrollen microorganismos en el mismo y de que se dispersen por el aire (véase el apartado sobre MANTENIMIENTO).

PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

Antes del primer uso, verifique que la tensión de su instalación corresponde con la que aparece rotulada en el aparato.

Su aparato puede funcionar con un enchufe sin toma de tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).

Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que:

- se ha respetado el posicionamiento del aparato descrito en estas instrucciones,
- el aparato está situado sobre una superficie horizontal, plana y estable, suficientemente seca y está situado a una distancia de 20 cm con respecto a cualquier otro objeto,
- que las rejillas de aspiración situadas bajo el aparato están totalmente abiertas.

Puesta en servicio:

1. Levante el depósito de agua, levante la boquilla orientable (3) y afloje el tapón que soporta el cartucho antical (7).

2. Limpie el depósito (véase el párrafo LIMPIEZA) y rellénelo con agua fría (mínimo 2 litros / máximo 5,5 litros).

NOTA Le aconsejamos que utilice agua con poca cal para evitar la aparición de manchas blancas; puede utilizar agua del grifo, agua embotellada, agua destilada o bien agua hervida, pero tenga en cuenta que el depósito siempre debe llenarse con agua fría.

3. Revise el tapón y verifique que no se produzca ninguna fuga de agua.

4. Verifique que la base del aparato está limpia y que no haya ningún objeto extraño.

5. Verifique que el indicador del nivel de agua se mueve libremente.

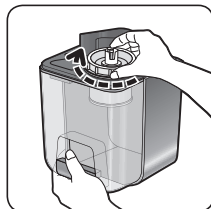
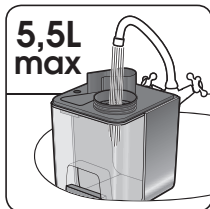
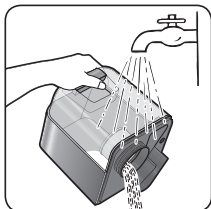
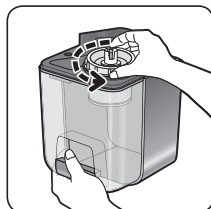
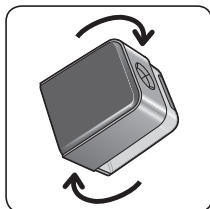
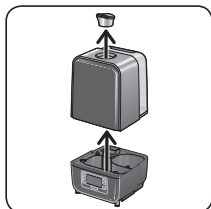
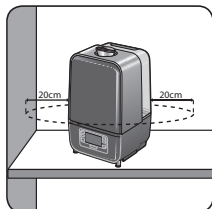
6. Vuelva a colocar el depósito sobre la base.

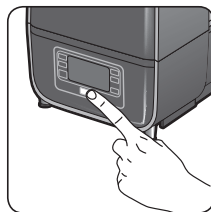
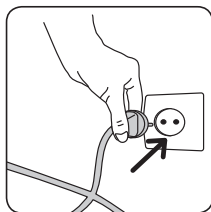
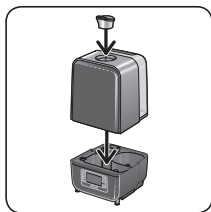
7. Oriente la boquilla de tal manera que no se dirija el chorro de vapor sobre obstáculo alguno, lo cual podría perturbar la regulación de la humedad.

8. **Espere aproximadamente 10 minutos** a que el agua atraviese el cartucho antical y llene el compartimiento de nebulización.

9. Enchufe el aparato.

10. Ponga el aparato en marcha.





FUNCIONAMIENTO

Este aparato contempla dos clases de funcionamientos (MANUAL o AUTOMATIZADO), así como una serie de funciones complementarias.

• «ON/STAND-BY»: Puesta en marcha/modo de espera (parada); Botón A.

Para poner el aparato en marcha o en función de espera, pulse el botón (A).

FUNCIONAMIENTO MANUAL:

Regulación de la humedad objetivo y de la velocidad de vaporización

• Humedad: Regulación de la humedad objetivo; Botón C.

Seleccionar la humedad objetivo deseada pulsando el botón C varias veces.

Cuando aparezca SELECCIÓN, la humedad reflejada se corresponde con la humedad objetivo definida: seleccione entre el 40% y el 75% de RH o "Co" para un funcionamiento continuo (si la humedad de la habitación supera el 90% de HR existe un mecanismo de seguridad que detendrá el aparato).

Si aparece la leyenda "CASA" sin SELECCIONAR, el porcentaje de humedad reflejado corresponderá al porcentaje de la habitación al nivel en el que está situado el aparato.

NOTA Esta regulación no puede utilizarse en los modos "inteligentes".

ATENCIÓN: En el modo de funcionamiento continuo, un porcentaje de humedad demasiado elevado en la habitación puede perturbar el carácter saludable del aire y puede dañar ciertos objetos. El nivel óptimo de humedad recomendado se sitúa entre el 50 y el 60% de HR.

• Velocidad de vaporización: Regulación de la velocidad de vaporización; Botón F.

Seleccionar la velocidad de vaporización deseada pulsando varias veces el botón F. Existen tres velocidades de vaporización.

NOTA Esta regulación no puede utilizarse en los modos "inteligentes".

FUNCIONAMIENTO AUTOMATIZADO:

Utilización de 3 modos de funcionamiento predefinidos

• MODOS INTELIGENTES: Selección de modos de funcionamiento predefinidos; Botón E.

Seleccionar uno de los tres modos predefinidos pulsando el botón E varias veces.

Modo AUTO: Funcionamiento automático del aparato para lograr un porcentaje de humedad objetivo predefinido del 55% de HR; el aparato adaptará automáticamente la velocidad de vaporización en función de la humedad de la habitación.

Modo BEBÉ: Funcionamiento automático del aparato para lograr un porcentaje de humedad objetivo predefinido del 50% de HR; el aparato adaptará automáticamente la velocidad de vaporización en función de la humedad de la habitación. Tras siete horas de funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.

NOTA En este modo se desactivan las luces y las señales sonoras.

Modo NOCHE: Funcionamiento automático del aparato para alcanzar un porcentaje de humedad objetivo predefinido del 50% de la HR; el aparato reducirá progresivamente la velocidad de vaporización. Tras ocho horas de funcionamiento, el aparato se detendrá automáticamente.

NOTA: En este modo se desactivan las luces y las señales sonoras.

FUNCIONES COMPLEMENTARIAS:

• **Temporizador: Programación de la parada automática del aparato; Botón B.**

Seleccionar el número de horas de funcionamiento deseado (de 1 a 9 horas) antes de la parada automática del aparato pulsando varias veces el botón B.

NOTA: Esta función no puede utilizarse en los modos "inteligentes".

• **Función de calefacción: Uso de la función de calefacción; botón D.**

Pulsar el botón (D) para poner en marcha o detener la función "calefacción".

Esta función resulta complementaria con otros modos de funcionamiento y permite aumentar la capacidad de humidificación un 20%. Asimismo, esta función permite destruir las bacterias que se desarrollan en el agua* (sólo en el modelo HU5120).

• **«Imagen y sonido»: Puesta en marcha/Parada de imagen y sonido; Botón G.**

Pulsar el botón (G) para poner en marcha o detener la función.

Esta función permite apagar la retroiluminación de la pantalla LCD así como las señales sonoras e iluminar el depósito de agua.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: esta clase de aparato precisa un mantenimiento regular y riguroso. Limpiar el aparato por completo cada dos días.

Antes de proceder a efectuar cualquier operación de mantenimiento resulta necesario detener y desconectar el aparato.

Es importante limpiar regularmente el depósito de agua, la zona de nebulización (alrededor del disco cerámico) y las rejillas de aspiración situadas debajo del aparato.

Al proceder a limpiar el aparato, no utilizar detergentes ni productos para fregar.

Nunca deber sumergirse la base del aparato, el cable de alimentación o la toma en el agua o en cualquier otro líquido.

Una limpieza regular del disco cerámico evita la aparición de cal. No utilizar utensilios duros o abrasivos ya que podrían dañar el disco cerámico.

• **Limpieza del depósito:**

1- Retire el cartucho antical y enjuáguelo sólo con agua limpia.

2- Limpiar el depósito y el tapón del depósito con agua jabonosa, enjuagar correctamente y secar con un paño suave y seco.

3- Para limpiar el interior del depósito, rellenar con un poco de agua y agitar vigorosamente. Vaciar y secar con un paño suave y seco.

• **Limpieza de la zona de nebulización:**

1- Retire el depósito.

2- Rellene la zona de nebulización con la mitad de agua y la mitad de vinagre blanco (4% de ácido acético).

3- Deje que la mezcla actúe por espacio de un mínimo de 4 horas.

4- Vacíe el depósito y retire la cal con un paño suave y húmedo.

5- Enjuague toda la zona con agua limpia (atención, asegúrese de que el agua no penetre en la abertura del ventilador (10)).

*Mata el 100% de las bacterias Escherichia Coli y Staphylococcus Aureus, representativas de la mayor parte del universo bacteriano - En unas condiciones normales de uso - pruebas realizadas por un laboratorio independiente.

IMPORTANTE: Nunca utilice productos abrasivos, ya que podría producirse un deterioro del aspecto del aparato. Puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.

• **Cartucho antical:**

Si aparecen olores desagradables o manchas blancas, proceda a cambiar el cartucho antical.

Si usted tiene alguna duda, por favor consulte la tarjeta de garantía internacional ROWENTA que se entrega con este producto, donde encontrará los datos de contacto del Servicio de Atención al Consumidor.

ALMACENAMIENTO

Si no utiliza el aparato, guárdelo en un sitio protegido de la humedad.

Antes de proceder a guardarlo, asegúrese de vaciar el depósito de agua y de limpiar y secar el aparato.

EN CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte el aparato usted mismo. Un aparato mal reparado puede resultar peligroso para el usuario.

Antes de contactar con un Centro de Servicio Autorizado de nuestra red, asegúrese de que el aparato esté colocado en posición normal de funcionamiento y de que las rejillas de entrada y de salida de aire estén totalmente abiertas.

Tipo de problema	Puntos a verificar
Cuando se pone en marcha, el aparato no funciona	El indicador de nivel de agua insuficiente parpadea. Posición del aparato (inclinado). Posición del depósito. Conexión del aparato. Aún no se ha alcanzado el nivel de agua necesario en el compartimiento de nebulización (espere unos instantes).
La capacidad de humidificación es demasiado débil	Cierre las puertas y las ventanas. Velocidad de vaporización demasiado débil. Apertura de las rejillas de aspiración y de la boquilla.
El porcentaje de humedad ambiente es demasiado elevado	Porcentaje de humedad objetivo definido.
Condensación en la habitación	Nivel de temperatura ambiente demasiado bajo.
El aparato hace demasiado ruido	Aparato situado sobre una superficie estable y plana
El aparato se detiene	Ha pasado el periodo de funcionamiento programado. El indicador de nivel de agua parpadea. Porcentaje de humedad objetivo definido.

¡CONTRIBUYAMOS A LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE!



① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.

➡ Lleve el aparato a un punto de recogida o en su defecto llévelo a un Centro de Servicio Autorizado para su procesamiento.

Cihazı kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu, güvenlik ve temizlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun, bu kullanım kitapçığını ileride başvurmak üzere muhafaza edin.

Aşırı kuru hava solunum yolları enfeksiyonlarına ve hastalıklarına neden olur, deriyi, mukozayı, bitkileri ve mobilyaları kurutabilir.

Hava nemlendirme cihazınız ortam havasına buhar karıştırılmasını sağlar.

Nem, Bağıl Nem (BN) şeklinde ifade edilir.

Bağıl nem havadaki su buharı miktarının ortamın bu sıcaklıkta içerebileceği maksimum su buharı miktarına göre durumunu gösteren orandır.

Bağıl Nem derecesi bir higrometre ile ölçülür:

- BN %50: Odanın havası aşırı kuru.
- BN %50 ila %60 arasında: Odanın havası sağlıklı.
- BN > %60: Odanın havası aşırı nemli.

İŞLEYİŞ PRENSİBİ

Hava nemlendirme cihazınız iki adet ek nemlendirme sistemini kullanır:

- Soğuk buhar sistemi: İnce su damlacıkları yayan ultrasonik bir frekans ile titreşen seramik disk.
- Isıtma sistemi: Su buharı yayan ısıtıcı tüp.

Otomatik olarak ortam havasının nem derecesinin artışı sağlar, elektronik bir higrostat yardımı ile Bağıl Nem'i kesin bir şekilde kontrol eder (Sadece modeli HU5120 üzerinde).

KURULUM YERİ

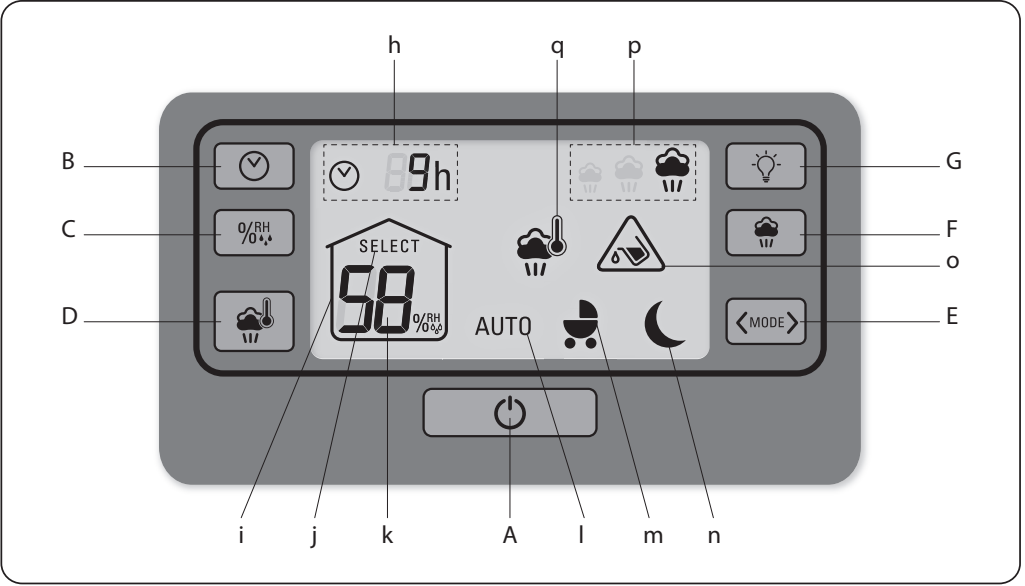
Nemlendirici cihazın kullanımı bilhassa da kış aylarında tavsiye edilmektedir; ancak bu evin düzenli olarak havalandırılmaması anlamına gelmez.

Nemlendirici cihazınızı öncelikli olarak müdahale edilmesi gereken odaya yerleştirin. 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115) bir oda için uygundur.

ÜRÜNÜN TANITIMI

1. Ürünün tabanı
2. Su haznesi
3. Yönü ayarlanabilir ağız
4. Hazne taşıma kolu
5. Seramik disk
6. Su seviye sensörü
7. Hazne tıpası (ve takılıp çıkarılabilir kireç önleyici filtre)
8. Takılıp çıkarılabilir kireç önleyici filtre
9. Kontrol paneli
10. Fan hava çıkışı

KUMANDA PANELİNİN TANITIMI



Kumanda paneli

- A. Açma/Kapama düğmesi
- B. Zamanlayıcı Tuşu
- C. Hedef nem oranı seçim düğmesi
- D. « Isıtma fonksiyonu düğmesi » fonksiyon düğmesi (Sadece modeli HU5120 üzerinde)
- E. "Akıllı" modların (önceden belirlenmiş) seçim düğmesi
- F. Buhar hızı seçim düğmesi
- G. Aydınlatma/Ses düğmesi

Görüntüleme ekranı

- h. 1 saat ila 9 saat arası zaman sayacı
- i. "Ev" ikonu - Ortam nem oranı
- j. "SELECT" işareti - Hedef nem oranı
- k. % BN nem oranı
- l. OTOMATİK mod
- m. BEBEK modu
- n. GECE modu
- o. Yetersiz su seviyesi
- p. Su püskürtme hızı
- q. Isıtma fonksiyonu

UYARILAR

Bu kitapçığın dikkatli bir şekilde okunması ve aşağıdaki tavsiyelere uyulması önem taşımaktadır:

- Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.

- Bu cihaz en az 8 yaşında olan çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.

Cihazın temizlik ve bakımının gözetim altında bulunmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekmektedir.

- Bu cihaz, güvenliğinize dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Korunması ...) uygun olarak üretilmiştir.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Bu nedenle sanayi amaçlı olarak kullanılamaz.
- Uygunsuz kullanımdan dolayı oluşabilecek her türlü hasar garantinin sonlanmasına neden olacaktır.
- Cihazınızı tozlu veya yangın riski taşıyan alanlarda çalıştırmayın.
- Her kullanım öncesinde, cihazın, fişinin ve kordonunun iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- Cihazınızın içine asla yabancı bir madde sokmayın (örn. iğne vb.)
- Güç kablosu hasar görmüşse, her türlü tehlikenin önlenmesi için satış sonrası destek servisi veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Cihazın fişini, duvar prizinden çıkarmak için, cihazın kablосundan veya kendisinden tutarak çekmeyin.
- Her kullanım öncesinde cihazın kordonunu tamamen açın.
- Cihaz kullanım ömrü sonuna geldiğinde, soğutucu madde ve yağların imha edilmesine ilişkin yasal düzenlemelere dikkat edilmesi gerekmektedir.
- Dış ortamda kullanmayın.

ÇOK ÖNEMLİ

- Cihazın ülkenizin düzenlemelerine uygun olarak kurulması gerekmektedir.
- Fişini prize takmadan önce, cihazın tüm unsurlarını birleştirin.
- Cihazı asla yatık veya eğik konumda kullanmayın.
- Cihazı yatay, düz ve dengeli, rutubete dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirin. Nemlendirici cihazı ahşap bir mobilya üzerine, Hi-fi, TV, elektrik cihazlar üzerine yerleştirmeyin.
- Yalnızca, mümkünse kireç içermeyen, içme suyu kullanın (soğuk musluk suyu). Suyun her kullanımda değiştirilmesi tavsiye edilir.
- Cihazın üzerini örtmeyin.
- Cihaz üzerinde bulunan havalandırma ızgaralarını tıkamayın.
- Cihazı ağız olmadan kullanmayın.
- Cihazı ıslak ellerle dokunmayın.
- Cihazı çalışırken taşımayın.
- Buharlaşıma kanalı içine su koymayın; taşmasına neden olabilir.
- Cihazı alev alabilen nesne veya ürünler (perdelere, spreyler, solvent maddeler vb.) civarında kullanmayın.
- Yalnızca Rowenta kireç önleme filtrelerini kullanın.
- Doldurma, temizleme ve taşıma müdahalelerinden önce, cihazı durdurun ve fişini prizden çıkarın.
- Buhar kanalına ve/veya su haznesine kokulu esans veya diğer katkı maddeleri asla koymayın.
- Cihaz kullanılmadığında, hazne içinde asla su bırakmayın.
- Her kullanımda hazne içinde suyu değiştirmeye özen gösterin.
- Yüksek rutubet oranının çevrede biyolojik organizmaların gelişimini kolaylaştırdığını unutmayın.
- Cihazın etrafındaki alanın nemli veya rutubetli kalmasına izin vermeyin. Bu tip bir durumda, cihazın nemlendirme

hızını düşürün veya cihazı durdurun.

- Rutubet emici nesnelerin nemli veya ıslak duruma gelmelerine izin vermeyin: Halı, perde, masa örtüsü vb.
- Uzun süreli olarak kullanmayacağınız zaman: Cihazı durdurun, fişini prizden çıkarın, su haznesi ve buharlaşma ünitesi içindeki suyu boşaltın, cihazı temizleyin ve kurumaya bırakın.
- Her türlü uzun süreli muhafaza öncesinde cihazı temizleyin.
- Su haznesini 2 günde bir temizleyin (bkz. BAKIM paragrafı)
- UYARI: Su haznesi düzenli ve gereken şekilde temizlenmediği takdirde, su haznesinde mikroorganizmalar üreyebilir ve bunlar püskürtme sırasında uçuşarak havaya karışabilir (bkz. BAKIM paragrafı).

ÇİHAZIN ÇALIŞTIRIMASI

İlk kullanım öncesinde ebeke geriliminin cihazın veri föyünde belirtilen değere uygun olduğunu kontrol edin.

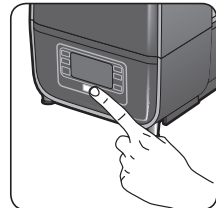
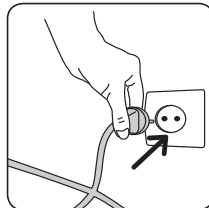
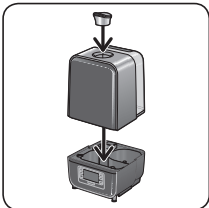
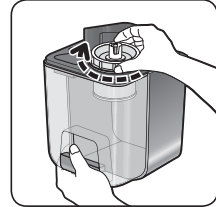
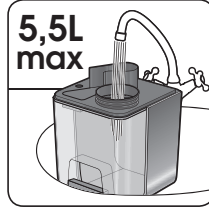
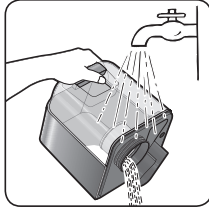
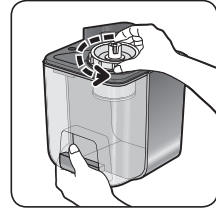
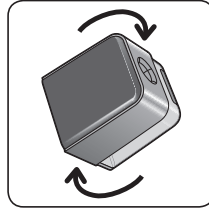
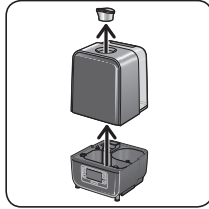
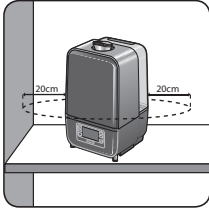
Cihazınız topraklamasız bir akım priziyle çalışabilmektedir. Bu bir II. Kategori cihazdır (çift elektrik izolasyonu ).

Cihazınızı çalıştırmadan önce unlardan emin olun:

- Cihaz bu kitapçıkta açıklandığı şekilde yerleştirilmiş,
- Cihaz yatay, düz ve dengeli, rutubete dayanıklı bir yüzey üzerinde, her türlü nesneden 20 cm uzaklıkta yerleştirilmelidir.
- Cihazın altında bulunan hava emiş izgaralarının önünün tamamen açık olması gerekmektedir.

Çalıştırma:

1. Su haznesini kaldırın, yönü ayarlanabilir ağız çıkarın (3) ve kireç önleyici filtre desteği üzerindeki tıpayı gevşetin (7).
2. Hazneyi temizleyin (TEMİZLİK paragrafına bkz.) ve soğuk su ile doldurun (minimum 2 litre/maksimum 5.5 litre).
- NOT : Beyaz toz oluşumunu engellemek için, kireç oranı düşük su kullanmanızı tavsiye ederiz; musluk suyu, damıtılmış su, kaynamış su veya şişe suyu kullanabilirsiniz, ancak su haznesinin daima soğuk su ile doldurulmasına dikkat edin.**
3. Tıpayı yeniden sıkıştırın ve su kaçağı olmadığını kontrol edin.
4. Cihazın tabanının temiz olmasına, herhangi bir yabancı madde bulunmamasına dikkat edin.
5. Su seviyesi sensörünün serbest hareket ettiğini kontrol edin.
6. Hazneyi taban üzerine yeniden yerleştirin.
7. Buhar çıkışını bir engele doğru yönlendirmemek için ağızın yönünü ayarlayın; aksi halde nem ayarı olumsuz yönde etkilenebilir.
8. **Suyun kireç önleyici filtreden geçmesi ve buharlaşma ünitesini doldurması için on dakika kadar bekleyin.**
9. Cihazın fişini prize takın.
10. Cihazı çalıştırın.



ÇALIŞMA

Bu cihaz 2 tip çalışma (MANUEL veya OTOMATİK) ve farklı ek fonksiyonlara sahiptir.

• "ON/STAND-BY": Çalıştırma/ Bekleme (Durdurma); A Düğmesi.

Cihazı çalıştırmak veya beklemeye almak için, (A) düğmesine basın.

MANUEL ÇALIŞMA:

Hedef nem oranı ve buharlaşma hızı ayarı

• Nem oranı: Hedef nem oranının ayarı, C düğmesi.

C düğmesine birkaç kez basarak arzulanan hedef nem oranını seçin.

SELECT görüntülediğinde, görüntülenen nem oranı belirlenmiş olduğunuz hedef orandır: Devamlı çalışma için "Co" veya BN %40 ve %75 (Odanın bağlı nem oranı %90'ı geçmesi halinde, bir emniyet durdurma sistemi öngörülmüştür.)

SELECT olmadan "EV" görünüyorsa, görüntülenen nem oranı odanın cihaz seviyesindeki nem oranıdır.

NOT : Bu ayar "Akıllı" modlarda kullanılamaz.

UYARI: Devamlı çalışma modunda, oda içindeki nem oranının aşırı yüksek olması ortam havasının sağlıklı olmamasına neden olabilir ve bazı nesnelere zarar verebilir. Tavsiye edilen optimal nem oranı %50 ,ila %60 arasındadır.

• Buharlaşma hızı: Buharlaşma hızı ayarı, F düğmesi.

F düğmesine birkaç kez basarak arzulanan buharlaşma hızını seçin. Üç buharlaşma hızı mevcuttur.

NOT : Bu ayar "Akıllı" modlarda kullanılamaz.

OTOMATİK ÇALIŞMA:

Önceden ayarlanmış 3 çalışma modunun kullanımı

• AKILLI MODLAR: Önceden ayarlanmış çalışma modlarının seçimi; E düğmesi.

E düğmesine birkaç kez basarak belirlenmiş üç moddan birini seçin.

OTOMATİK Mod: Cihazın %55 BN olarak belirlenmiş bir nem oranında, otomatik olarak çalışması; cihaz odanın nem oranına göre buhar hızını otomatik olarak ayarlar.

BEBEK Modu: Cihazın %50 BN olarak belirlenmiş bir nem oranında, otomatik olarak çalışması; cihaz odanın nem oranına göre buhar hızını otomatik olarak ayarlar. Cihaz 7 saatlik çalışmayı takiben kendiliğinden durur.

NOT : Bu modda aydınlatma ve bip fonksiyonları kapalıdır.

GECE Modu: Cihazın %50 BN olarak belirlenmiş bir nem oranında, otomatik olarak çalışması; cihaz buhar hızını aşamalı olarak azaltır. Cihaz 8 saatlik çalışmayı takiben kendiliğinden durur.

NOT : Bu modda aydınlatma ve bip fonksiyonları kapalıdır.

EK FONKSİYONLAR:

• Zaman sayacı: Cihazın otomatik durma programlaması; B düğmesi.

B düğmesine üzerine birkaç kez basarak, cihazın kendiliğinden durmadan önce çalışmasını arzuladığınız saat sayısını belirleyin (1 ila 9 saat arası).

NOT : Bu fonksiyon "Akıllı" modlarda kullanılamaz.

• Isıtma fonksiyonu: Isıtma fonksiyonunun kullanımı; D tuşu.

"Isıtma" fonksiyonunu çalıştırmak veya durdurmak için, (D) butonuna basın.

Bu fonksiyon diğer çalışma fonksiyonlarına ilave bir fonksiyondur ve nemlendirme kapasitesinin %20 oranında artırılmasını sağlar. Bu fonksiyon ayrıca su içinde gelişmesi muhtemel bakterilerin imha edilmelerini de sağlar* (Sadece modeli HU5120 üzerinde).

*Dünyadaki bakterilerin büyük bir kısmını oluşturan Escherichia Coli ve Staphylococcus Aureus bakterilerinin tamamını elimine eder - Normal kullanım koşullarında, bağımsız bir laboratuvar tarafından gerçekleştirilen testler.

• **"Işık&Ses": Işık&Ses Çalıştırma/Durdurma; G düğmesi.**

Fonksiyonunu çalıştırmak veya durdurmak için, (G) butonuna basın.

Bu fonksiyon LCD ekranın geri aydınlatmasının, bip seslerinin kapatılmasını ve su haznesinin açılmasını sağlar.

BAKIM

DİKKAT: Bu tip bir cihaz düzenli ve kapsamlı bir bakım gerektirir. Cihazı her 2 günde bir tamamen temizleyin. Her türlü bakım işleminden önce, cihazın kapatılması ve fişinin prizden çıkarılması gerekmektedir.

Su haznesinin, buhar ünitesinin (seramik disklerin çevresi) ve cihaz altında bulunan hava emiş ızgaralarının düzenli olarak temizlenmesi önemlidir.

Cihazı temizlemek için, kazıyıcı ürünler, deterjanlar kullanmayın.

Cihazın tabanını, besleme kablosunu ve fişini su veya herhangi başka bir sıvı içine sokmayın.

Seramik diskin düzenli olarak temizlenmesi kireç oluşumunu önler. Seramik disklerin zarar görmemesi için, sert ve aşındırıcı araç ve gereç kullanmayın.

• **Su haznesinin temizliği:**

1- Kireç önleme filtresini çıkarın ve yalnızca duru su ile durulayın.

2- Hazneyi ve haznenin tıpasını sabunlu su ile temizleyin, iyice durulayın ve yumuşak ve kuru bir bez ile kurulayın.

3- Haznenin iç kısmını temizlemek için, bir miktar su doldurun ve güçlü bir şekilde çalkalayın. Boşaltın ve yumuşak ve kuru bir bez ile temizleyin.

• **Buhar ünitesinin temizliği:**

1- Su haznesini yerinden çıkarın.

2- Buhar ünitesinin yarısını su diğer yarısını beyaz sirke ile doldurun (%4 asetik asit).

3- Minimum 4 saat boyunca karışımın etki etmesini bekleyin.

4- Karışımı boşaltın ve kireci yumuşak ve nemli bir bez ile silin.

5- Tüm alanı duru su ile durulayın (Dikkat, suyun üfleme ağzlarına kaçmadığından emin olun (10)).

ÖNEMLİ: Cihazınızın dış görünümüne hasar vereceğinden, asla aşındırıcı özellikte temizlik maddesi kullanmayın. Cihazı hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyebilirsiniz.

• **Kireç önleyici filtre:**

Hoş olmayan kokuların veya beyaz tozların belirmesi durumunda, kireç önleme filtresini değiştirin.

Herhangi bir sorunuz olduğunda, lütfen, bu ürün ile birlikte teslim edilen, üzerinde Tüketici Servisinin iletişim bilgilerini bulabileceğiniz garanti belgesine başvurun.

ÜRÜNÜN MUHAFAZA EDİLMESİ

Cihazınızı kullanmadığınızda, rutubetten uzak bir ortamda saklayın.

Su haznesini boşaltın, cihazı yerine yerleştirmeden önce temizleyin ve kurutun.

SORUNLA KARŞILAŞILMASI HALİNDE

Cihazın içini asla kendiniz açmayı denemeyin. Hatalı olarak onarılmış bir cihaz kullanıcı için risk arz eder. Ağımız kapsamındaki tescilli bir Servise başvurmadan önce, cihazın normal çalışma konumunda olduğunu ve hava giriş/çıkış ızgaralarının hiçbir şekilde engellenmediklerini kontrol edin.

Sorun tipi	Kontrol edilecek hususlar
Cihaz çalıştırıldığında çalışmıyor.	Yetersiz su seviyesi göstergesi yanıp sönüyor. Cihazın yerleşimi (eğik). Haznenin yerleşimi. Cihazın elektrik bağlantısı. Buhar ünitesi içinde gerekli su seviyesine henüz ulaşılmamış (biraz bekleyin).
Nemlendirme kapasitesi aşırı düşük.	Kapı ve pencerelerin kapalı olması Buhar hızı aşırı düşük. Hava emme ızgaraları ve ağzın önünün açık olmasını sağlayın.
Ortamdaki nem aşırı yüksek.	Hedef nem oranı belirlenmiş.
Oda içinde yoğunlaşma söz konusu	Ortam sıcaklığı seviyesi aşırı düşük.
Cihaz çok gürültü çıkarıyor.	Cihaz sağlam ve düz bir yüzeyde bulunuyor
Cihaz duruyor	Programlanan çalışma süresi geçmiş. Su seviyesi göstergesi yanıp sönüyor. Hedef nem oranı belirlenmiş.

ÇEVRE KORUMASINA KATKIDA BULUNALIM!



- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürebilir malzemeler içermektedir.
➡ Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

Lees vóór gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en de veiligheids- en reinigingsinstructies door en bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Wanneer lucht te droog is dan werkt dit infecties en aandoeningen aan de luchtwegen in de hand en dan kunnen de huid, de slijmvliezen, planten en meubelen uitdrogen.

Dankzij de luchtbevochtiger kan u waterstoom op doeltreffende wijze verspreiden in de omgevingslucht.

Vochtigheid wordt uitgedrukt in Relatieve Vochtigheid (RV).

RV is een percentage dat aangeeft hoeveel damp er zich in de lucht bevindt ten opzichte van de maximale hoeveelheid water die de omgevingslucht op deze temperatuur kan bevatten.

De graad van de RV wordt gemeten met een vochtmeter:

- RV < 50 %: de lucht in het vertrek is te droog
- RV tussen 50 en 60 %: de lucht is gezond
- RV > 60 %: de lucht is te vochtig

WERKINGSPRINCIPE

Uw luchtbevochtiger gebruikt twee bevochtigingssystemen die elkaar goed aanvullen:

- Een systeem met koude stoom: een keramische schijf die op een ultrasone frequentie vibreert en fijne waterdruppeltjes produceert.
- Een verwarmingssysteem: een verwarmde buis die waterdamp produceert.

Deze schijf zorgt ervoor dat de luchtvochtigheidsgraad van de omgevingslucht automatisch wordt verhoogd en hij controleert de Relatieve Vochtigheid met behulp van een elektronische hygrostaat (Alleen op het model HU5120).

INSTALLATIEPLAATS

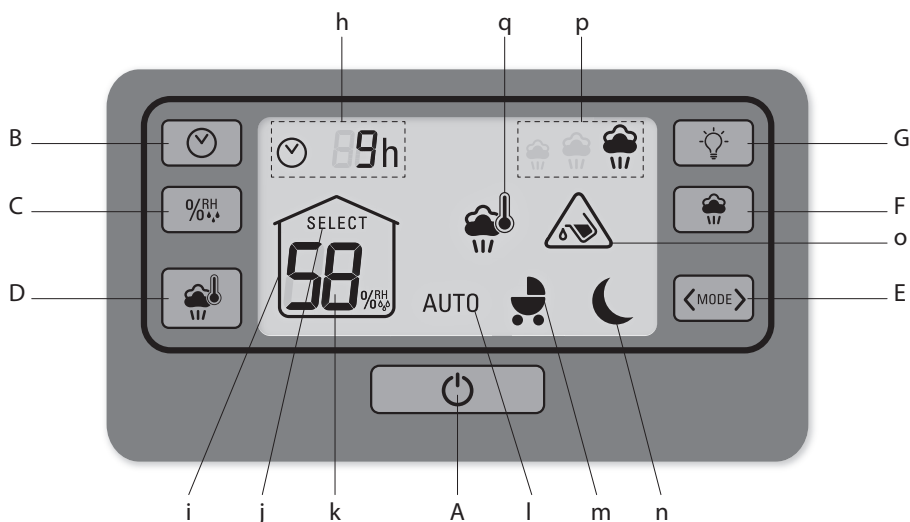
Het gebruik van een luchtbevochtiger is in het bijzonder aanbevolen in de winter, maar dit betekent niet dat u het huis niet op regelmatige tijdstippen moet luchten.

Plaats de luchtbevochtiger in het vertrek dat eerst behandeld moet worden. Dit toestel is geschikt voor een vertrek van 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

PRODUCTBESCHRIJVING

1. Sokkel van het product
2. Waterreservoir
3. Richtbare jetpijp
4. Handgreep voor het verplaatsen van het reservoir
5. Keramische schijf
6. Waterpeilsensor
7. Dop van het reservoir (en steun voor het verwijderbare antikalkpatroon)
8. Verwijderbaar antikalkpatroon
9. Bedieningspaneel
10. Luchtuitlaat van het blaasgedeelte

BESCHRIJVING BEDIENINGSPANEEL



Bedieningspaneel

- A. Aan-/Uitknop
- B. Knop programmeerklok
- C. Knop keuze gewenste vochtigheidsgraad
- D. Knop Verwarmingsfunctie (Alleen op het model HU5120)
- E. Knop keuze 'intelligente' modi (vooraf ingesteld)
- F. Knop keuze verdampingssnelheid
- G. Knop verlichting/geluid

Beeldscherm

- H. Programmeerklok van 1 tot 9 uur
- I. 'Huis'-icoon - vochtigheidsgraad van de omgeving
- J. Aanduiding SELECT - gewenste vochtigheidsgraad
- K. Vochtigheidsgraad in % RV
- L. AUTOMATISCHE modus
- M. BABYmodus
- N. NACHTmodus
- O. Onvoldoende waterpeil
- P. Verdampingssnelheden
- Q. Verwarmingsfunctie

WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen die geen ervaring met of kennis hebben van dit apparaat, behalve wanneer een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of wanneer ze voorafgaande instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen die beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten hebben of die geen ervaring met of kennis van het apparaat hebben, maar alleen indien er toezicht wordt gehouden op deze personen of indien zij voorafgaande instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en indien zij zich bewust zijn van de eventuele risico's.

Het is belangrijk om toezicht te houden op kinderen om u ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.

De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit...).
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan dan ook niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Laat het toestel niet werken in een stoffige en/of vochtige ruimte of in een ruimte met overstromingsgevaar.
- Controleer vóór ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Steek nimmer voorwerpen in het toestel (vb: naalden...)
- Indien de voedingskabel beschadigd werd, dan moet deze door de fabrikant, door de dienst naverkoop of door een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen teneinde gevaar te vermijden.
- Houd dit apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Niet aan de voedingskabel of het apparaat trekken, ook niet om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.
- De regelgevingen betreffende de verwijdering van olie en het koelelement wanneer het apparaat wordt weggegooid moeten worden nageleefd.
- Gebruik het apparaat nooit buiten.

ZEER BELANGRIJK

- Het apparaat moet geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationale voorschriften die in uw land gelden.
- Monteer het toestel volledig vóór u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat nooit in gekantelde of liggende stand.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond die vochtbestendig is. Plaats het toestel niet op een houten meubel, op een Hi-fi of TV of op een ander elektrisch toestel.
- Gebruik uitsluitend drinkbaar water (koud water van de kraan), dat indien mogelijk geen kalk bevat. Het valt aan te bevelen om het water bij elk gebruik te verversen.
- Het apparaat niet bedekken.
- De luchtinlaatroosters onder het apparaat niet bedekken.
- Het apparaat niet gebruiken zonder zijn jetpijp.
- Raak het toestel niet met natte handen aan.
- Verplaats het toestel niet tijdens de werking.

- Doe geen water in de verdampingsleiding, dat kan ervoor zorgen dat het water overloopt.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare voorwerpen en producten (gordijnen, producten op basis van aerosol, oplosmiddelen, etc.).
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende Rowenta-antikalkpatronen.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te vullen, reinigen of verplaatsen.
- Giet geen etherische olie of andere toevoegingen in de verdampingsleiding en/of het waterreservoir.
- Laat geen water in het reservoir achter wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Vervang het water in het reservoir vóór elk gebruik.
- Wees bewust van het feit dat een hoge vochtigheidsgraad de groei van biologische organismen in de omgeving kan bevorderen.
- Laat het gebied rondom het apparaat niet vochtig of nat worden. Indien dit wel gebeurt, verlaag dan de luchtbevochtigingssnelheid of schakel het apparaat uit.
- Laat absorberende materialen, zoals tapijt, gordijnen en tafellakens, niet vochtig of nat worden.
- In geval van langdurige afwezigheid is het belangrijk om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te halen, het waterreservoir en het verdampingsvak te legen en te reinigen, en het apparaat te laten drogen.
- Reinig het apparaat vóór en na het opbergen.
- Maak het reservoir elke 2 dagen schoon (zie paragraaf ONDERHOUD).
- **WAARSCHUWING:** In het waterreservoir kunnen micro-organismen groeien die in de lucht geblazen kunnen worden indien het waterreservoir niet regelmatig en goed wordt gereinigd (zie paragraaf ONDERHOUD).

INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

Controleer voor de eerste ingebruikname of de spanning van uw installatie overeenkomt met de op het apparaat vermelde spanning.

Dit apparaat kan werken op een stopcontact zonder aarding. Het is een klasse II-toestel (dubbele, elektrische isolatie ).

Voor u het toestel aanschakelt, controleert u of:

- de plaats van het apparaat overeenstemt met de in deze handleiding beschreven richtlijnen;
- het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond staat die vochtbestendig is en op minstens 20cm van elk ander voorwerp staat;
- de luchtinlaatroosters onder het apparaat volledig onbedekt zijn.

Inbedrijfstelling:

1. Hef het waterreservoir op, neem de richtbare jetpijp (3) weg en schroef de dop los die het antikalkpatroon steunt (7).

2. Reinig het reservoir (zie paragraaf REINIGING) en vul het met koud water van de kraan (minimum 2 liter / maximum 5,5 liter).

OPMERKING: Wij raden u aan om water met weinig kalk te gebruiken om de verschijning van witte stof te voorkomen. U kunt water uit de kraan of uit de fles gebruiken, maar ook gedestilleerd of gekookt water. Let op: het reservoir moet wel altijd met koud water gevuld worden.

3. Schroef de dop er opnieuw op en controleer of er geen water lekt.

4. Controleer of de sokkel van het apparaat schoon is en of er geen vreemd voorwerp in zit.

5. Controleer of de waterpeilsensor vrij kan bewegen.

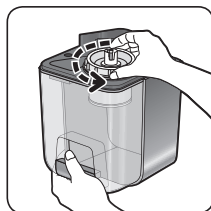
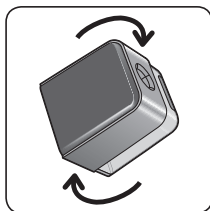
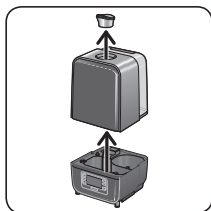
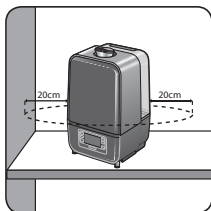
6. Plaats het reservoir opnieuw op de sokkel.

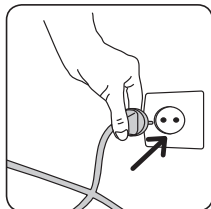
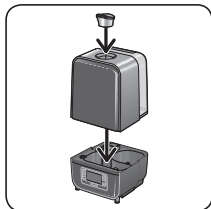
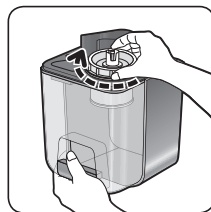
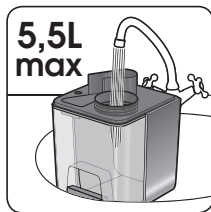
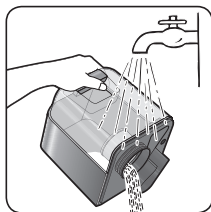
7. Richt de jetpijp zo dat de stroomstoot niet op een voorwerp wordt gericht, dit kan de vochtigheidsregeling verstoren.

8. **Wacht tien minuten** zodat het water door het antikalkpatroon stroomt en het verdampingsvak vult.

9. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact

10. Schakel het toestel aan.





WERKING

Dit apparaat biedt 2 verschillende functies (HANDMATIG of AUTOMATISCH), evenals diverse extra functies.

• 'AAN/STAND-BY': Ingebruikname / Stand-by (Stop): knop A.

Druk op knop (A) om het toestel aan te schakelen of in stand-by te zetten.

HANDMATIGE WERKING:

Instelling van de gewenste vochtigheidsgraad en de verdampingssnelheid

• Vochtigheidsgraad: Instelling van de gewenste vochtigheidsgraad: knop C.

Selecteer de gewenste vochtigheidsgraad door meerdere keren op knop C te drukken.

Wanneer SELECT verschijnt, dan is de weergegeven vochtigheidsgraad het gewenste percentage dat u heeft gekozen: tussen 40% en 75% RV of 'Co' voor een voortdurende werking (uit veiligheidsoverwegingen wordt het stopsysteem in werking gezet indien de vochtigheidsgraad van het vertrek hoger is dan 90% RV).

Wanneer de aanduiding 'HUIS' zichtbaar is zonder SELECT, dan is de weergegeven vochtigheidsgraad het percentage van het vertrek ter hoogte van het apparaat.

OPMERKING: Deze instelling kan niet gebruikt worden voor de 'intelligente' modi.

WAARSCHUWING: In de voortdurende werkingsmodus kan een hele hoge vochtigheidsgraad in het vertrek de gezondheid van de luchtomgeving negatief beïnvloeden en schade berokkenen aan bepaalde voorwerpen. De optimale aanbevolen vochtigheidsgraad ligt tussen 50 en 60% RV.

• Verdampingssnelheid: Instelling van de verdampingssnelheid: knop F.

Kies de gewenste verdampingssnelheid door meerdere keren op knop F te drukken. Er zijn drie verdampingssnelheden beschikbaar.

OPMERKING: Deze instelling kan niet gebruikt worden voor de 'intelligente' modi.

AUTOMATISCHE WERKING:

Gebruik van de 3 vooraf ingestelde werkingsmodi

• INTELLIGENTE MODI: Kies de vooraf ingestelde werkingsmodi: knop E.

Kies een van de drie vooraf ingestelde modi door meerdere keren op knop E te drukken.

AUTOMATISCHE modus: Automatische werking van het apparaat voor een vooraf ingestelde vochtigheidsgraad van 55% RV. Het apparaat past de verdampingssnelheid automatisch aan naargelang de vochtigheid van het vertrek.

BABYmodus: Automatische werking van het apparaat voor een vooraf ingestelde vochtigheidsgraad van 50% RV. Het apparaat past de verdampingssnelheid automatisch aan naargelang de vochtigheid van het vertrek. Na 7 uur schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

OPMERKING: De verlichtingen en de piepsignalen zijn in deze modus gedeactiveerd.

NACHTmodus: Automatische werking van het apparaat voor een vooraf ingestelde vochtigheidsgraad van 50% RV. Het apparaat verlaagt geleidelijk de verdampingssnelheid. Na 8 uur schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

OPMERKING: De verlichtingen en de piepsignalen zijn in deze modus gedeactiveerd.

EXTRA FUNCTIES:

• **Programmeerlok: Programmering van het automatisch uitschakelen van het apparaat: knop B.**

Kies vóór de automatische uitschakeling van het apparaat het aantal uren (van 1 tot 9 uur) door meerdere keren op knop B te drukken.

OPMERKING: Deze functie kan niet gebruikt worden voor de 'intelligente' modi.

• **Verwarmingsfunctie: Gebruik van de verwarmingsfunctie: knop D.**

Druk op knop (D) om de verwarmingsfunctie aan of uit te schakelen.

Deze functie vult de andere werkingsmodi aan en kan de vochtigheidscapaciteit verhogen met 20%. Door deze functie worden ook bacteriën die zich gemakkelijk in water ontwikkelen gedeeltelijk verdelgd* (Alleen op het model HU5120).

• **'Verlichting & Geluid': Aan-/Uitschakelen van verlichting & geluid: knop G.**

Druk op knop (G) om de functie aan of uit te schakelen.

Met deze functie kunt u de retroverlichting van het lcd-scherm en de piepsignalen uitzetten en het waterreservoir aanzetten.

ONDERHOUD

LET OP: dit type apparaat heeft een regelmatig en nauwkeurig onderhoud nodig. Maak het apparaat elke 2 dagen schoon. Vóór elke onderhoudsoperatie moet u uw apparaat verplicht uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

Het is belangrijk om het waterreservoir, de verdampingszone (rondom de keramische schijf) en de luchtinlaatroosters onder het apparaat regelmatig te reinigen.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schuurproducten voor de reiniging van het apparaat.

De sokkel van het product, de voedingskabel en de stekker nooit in water of in andere vloeistof onderdompelen.

Een regelmatige reiniging van de keramische schijf vermijdt de verschijning van kalk. Gebruik geen hard keukengerei of schuurmiddelen om beschadigingen aan de keramische schijf te voorkomen.

• **Reiniging van het reservoir:**

1- Verwijder het antikalkpatroon en spoel deze alleen met schoon water af.

2- Reinig het reservoir en de dop van het reservoir met zeep en water, goed afspoelen en drogen met een zachte, droge doek.

3- Voor het reinigen van de binnenkant van het reservoir vult u het reservoir met een beetje water en schudt u krachtig. Legen en drogen met een zachte, droge doek.

• **Reiniging van de verdampingszone:**

1- Verwijder het reservoir.

2- Vul de verdampingszone met 50% water en 50% witte azijn (4% azijnzuur).

3- Laat het mengsel minimaal 4 uur inwerken.

4- De verdampingszone legen en de kalk verwijderen met een zachte, vochtige doek.

5- Spoel het hele gebied af met schoon water (let op: zorg ervoor dat het water niet in de opening van het blaasgedeelte (10) terechtkomt).

*Doodt 100% van de Escherichia Coli en Staphylococcus Aureus bacteriën, twee van de belangrijkste bacteriën - In normale gebruiksomstandigheden - tests uitgevoerd door een onafhankelijk laboratorium.

BELANGRIJK: Gebruik geen schuurmiddelproducten die het aanzicht van uw apparaat kunnen beschadigen. U kunt uw apparaat schoonmaken met een licht vochtige doek.

• **Antikalkpatroon:**

Vervang het antikalkpatroon zodra er onaangename geurtjes optreden of wit stof verschijnt.

Gelieve bij vragen de bijgevoegde, internationale ROWENTA garantiekaart te raadplegen. Deze kaart bevat de gegevens van de klantendienst.

OPBERGEN

Wanneer u het apparaat niet gebruikt, moet dit in een droge ruimte geplaatst worden.

Alvorens het apparaat op te bergen, moet u het waterreservoir legen, schoonmaken en drogen.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Nimmer het apparaat zelf demonteren. Een slecht hersteld apparaat kan gevaar opleveren voor de gebruiker.

Controleer, alvorens contact op te nemen met een erkend Servicecentrum (zie het telefoonnummer aan het einde van de handleiding) of het apparaat in de normale werkstand staat en dat de roosters voor het in- en uitlaten van de lucht geheel vrij zijn.

Soort probleem	Te controleren punten
Het toestel werkt niet wanneer het ingeschakeld wordt.	Het controlelichtje van het waterpeil knippert onvoldoende. Het toestel is niet correct geplaatst (schuin). De plaatsing van het reservoir is niet correct. Zit de stekker in het stopcontact? Het vereiste waterpeil is nog niet bereikt in het verdampingsvakje (even wachten).
Het luchtbevochtigingsvermogen is te laag.	Zijn de ramen en deuren dicht? De verdampingssnelheid staat te laag. Zijn de luchtinlaatroosters en de jetpijp vrij?
De vochtigheidsgraad van de omgevingslucht is te hoog.	Ingestelde vochtigheidsgraad.
Er is condens in de kamer.	De omgevingstemperatuur is te laag.
Het apparaat maakt te veel lawaai.	Staat het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond?
Het apparaat valt uit.	De geprogrammeerde werkingsduur is afgelopen. Het controlelichtje van het waterpeil knippert onvoldoende. Ingestelde vochtigheidsgraad.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !



① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Leia atentamente o folheto de instruções e os conselhos de segurança e de limpeza antes da primeira utilização do aparelho e guarde este folheto de instruções.

Um ar demasiado seco favorece as infecções e as doenças das vias respiratórias e pode secar a pele, as mucosas, as plantas e os móveis.

O seu humidificador permite difundir de forma eficaz vapor de água no ar ambiente.

A humidade manifesta-se sob a forma de Humidade Relativa (HR).

A HR é a percentagem que indica a quantidade de vapor de água presente no ar em relação à quantidade máxima de água que o ar ambiente pode conter, a esta temperatura.

O nível de HR é medido com um higrómetro:

- HR <50%: o ar da divisão é demasiado seco
- HR entre 50 e 60%: o ar é saudável
- HR >60%: o ar é demasiado húmido.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O seu humidificador utiliza dois sistemas complementares de humificação:

• Um sistema de vapor frio: disco em cerâmica com vibração de frequência ultra-sónica que gera pequenas gotículas de água.

• Um sistema de aquecimento: tubo de aquecimento que gera vapor de água.

Desta forma permite aumentar automaticamente o nível de humidade do ar ambiente e controla com rigor a Humidade Relativa graças a um higróstato electrónico (somente no modelo HU5120).

LOCAL DE INSTALAÇÃO

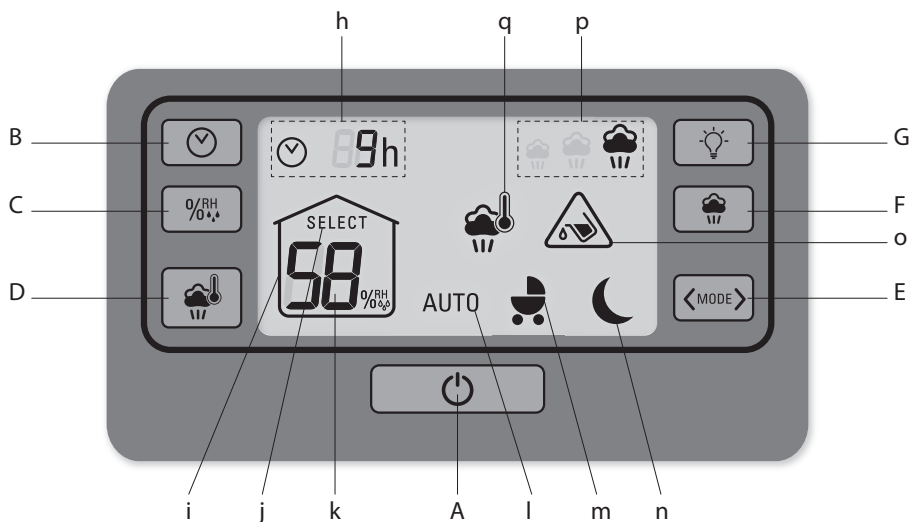
Utilizar um humidificador é especialmente recomendável no Inverno mas não permite dispensar o arejamento regular da casa.

Coloque o humidificador na divisão que precise de um tratamento prioritário. Está adaptado para uma divisão com 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

DESCRIÇÃO DE PRODUTO

1. Base de produto
2. Depósito de água
3. Bico orientável
4. Pega de transporte do depósito
5. Disco em cerâmica
6. Sensor de nível de água
7. Tampa de depósito (e suporte de cartucho anticalcário amovível)
8. Cartucho anticalcário amovível
9. Painel de controlo
10. Saída de ar do ventilador

DESCRIÇÃO DE PAINEL DE CONTROLO



PAINÉIS DE COMANDOS

- A. Botão On/Off (Ligar/Desligar)
- B. Botão regulador
- C. Botão de selecção de taxa de humidade objectiva
- D. Botão de função «chauffe» (aquecimento) (somente no modelo HU5120)
- E. Botão de selecção de modos «Intelligents» (Inteligentes) (predefinidos)
- F. Botão de selecção de velocidades de vaporização
- G. Botão de iluminação/som

ECRÃ DE VISUALIZAÇÃO

- h. Regulador de 1 a 9 horas
- i. Ícone «Maison» (Casa) - taxa de humidade ambiente
- j. Indicação SELECT (Seleccionar) - taxa de humidade objectiva
- k. Taxa de humidade em % de HR
- l. Modo AUTOMATIQUE (Automático)
- m. Modo BEBE (Bebé)
- n. Modo NUIT (Noite)
- o. Nível de água insuficiente
- p. Velocidades de vaporização
- q. Função de aquecimento

AVISOS

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se estas tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização do aparelho ou forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, se estas forem supervisionadas correctamente ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos envolvidos tiverem sido devidamente compreendidos.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética...).
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico. Não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex.: agulhas...)
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Manter este aparelho longe do alcance das crianças.
- Não puxe pelo cabo de alimentação nem pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Os regulamentos relativos à eliminação do óleo e do agente refrigerador quando o aparelho é eliminado devem ser cumpridos.
- Não utilizar o aparelho no exterior.

MUITO IMPORTANTE

- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas vigentes no seu país.
- Monte totalmente o aparelho antes de o ligar à corrente eléctrica.
- Nunca utilize o aparelho inclinado ou deitado.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície horizontal, plana e estável que não se altere com a humidade. Não instale o humidificador sobre móveis em madeira, aparelhagens de som, TVs, aparelhos eléctricos.
- Utilize apenas água potável (água fria da torneira), se possível não-calcária. Recomenda-se que a água seja mudada após cada utilização.
- Não cubra o aparelho.
- Não obstrua as grelhas de aspiração situadas por baixo do aparelho.
- Não utilize o aparelho sem o respectivo bico.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas.
- Não desloque o aparelho quando estiver a funcionar.
- Não coloque água no canal de evaporação, isso pode fazer com que ela transborde.
- Não utilize o aparelho perto de objectos e produtos inflamáveis (cortinados, aerossóis, solventes, etc.).

- Utilize apenas cartuchos anticalcários específicos da Rowenta.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de o encher, de o limpar ou de o deslocar.
- Nunca deve colocar óleos essenciais ou outros aditivos no canal de evaporação e/ou no depósito de água.
- Nunca deve deixar água no depósito quando o aparelho não é utilizado.
- Tenha o cuidado de substituir a água do depósito após cada utilização.
- Tenha em conta que níveis elevados de humidade podem estimular o crescimento de organismos biológicos no ambiente.
- Não deixe que a área à volta do aparelho fique húmida ou molhada. Se isso acontecer, reduza a velocidade de humidificação ou desligue o aparelho.
- Não deixe que fiquem húmidos ou molhados materiais absorventes como alcatifa, cortinas, toalhas...
- Em caso de ausência prolongada: é importante desligar, retirar a ficha da tomada, esvaziar o depósito de água e o compartimento de nebulização, limpar e deixar secar o aparelho.
- Limpe o aparelho antes e depois de o guardar.
- Limpar o reservatório de água a cada 2 dias (consultar parágrafo MANUTENÇÃO).
- AVISO: Podem crescer microrganismos no reservatório da água e dispersarem-se no ar quando este não é limpo regular e correctamente (consultar parágrafo MANUTENÇÃO).

COLOCAÇÃO DO APARELHO EM FUNCIONAMENTO

Antes da primeira utilização, verifique se a tensão e a potência da sua instalação eléctrica correspondem às indicadas no aparelho.

Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo), pelo que não é necessário ligá-lo a uma tomada com ligação à terra (□).

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que:

- o aparelho se encontra correctamente colocado,
- o aparelho está sobre uma superfície horizontal, plana e estável que não se altera com a humidade e a 20 cm de distância de qualquer objecto,
- as grelhas de aspiração por baixo do aparelho estão completamente desobstruídas.

Colocação em funcionamento:

1. Levante o depósito de água, retire o bico orientável (3) e desenrosque a tampa suporte de cartucho anticalcário (7).

2. Limpe o depósito (ver parágrafo LIMPEZA) e encha-o com água fria (mínimo 2 litros / máximo 5,5 litros).

NOTA: Recomendamos que utilize água pouco calcária para evitar o aparecimento de poeiras brancas; pode utilizar água da torneira, água engarrafada, água destilada ou água fervida mas atenção, o depósito deve ser sempre cheio com água fria.

3. Enrosque a tampa e verifique que não há fugas de água.

4. Verifique se a base do aparelho está limpa e sem qualquer objecto estranho.

5. Verifique se o sensor do nível de água se move.

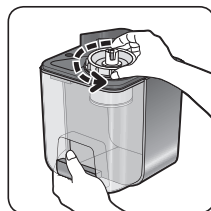
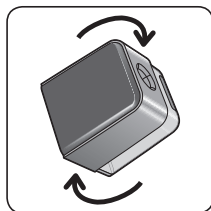
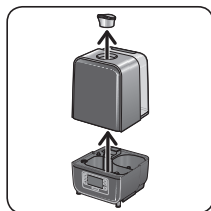
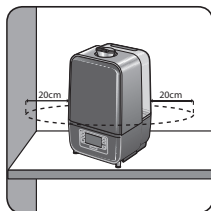
6. Volte a colocar o depósito sobre a base.

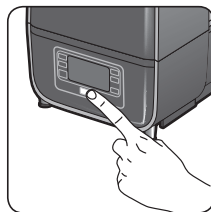
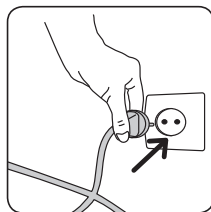
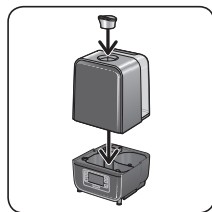
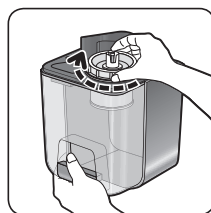
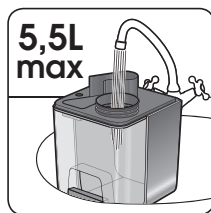
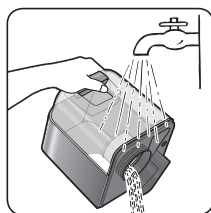
7. Oriente o bico para que não dirija o jacto de vapor para um obstáculo, o que pode perturbar a regulação da humidade.

8. **Aguarde cerca de dez minutos** para que a água atravesse o cartucho anticalcário e encha o compartimento de nebulização.

9. Ligue o aparelho à corrente

10. Ponha o aparelho a funcionar.





FUNCIONAMENTO

Este aparelho oferece 2 tipos de funcionamento (MANUAL ou AUTOMÁTICO), bem como diversas funções complementares.

- **«ON/STAND-BY» (Ligado/Parado): Colocação em funcionamento / Vigilância (Paragem); Botão A.** Carregue no botão (A) para colocar o aparelho em funcionamento ou em vigilância.

FUNCIONAMENTO MANUAL:

Regulação da taxa de humidade objectiva e da velocidade de vaporização

- **Taxa de humidade: Regulação da taxa de humidade objectiva; Botão C**

Selecione a taxa de humidade objectiva pretendida carregando várias vezes no botão C. Quando SELECT (Seleccionar) aparece, a taxa de humidade indicada é a taxa objectiva que definiu: entre 40% e 75% de HR ou «Co» para um funcionamento contínuo (está incluído um sistema de paragem de segurança se a taxa de humidade da divisão ultrapassar os 90% de HR). Quando «MAISON» (Casa) se torna visível sem SELECT (Seleccionar), a taxa de humidade indicada é a taxa da divisão ao nível do aparelho.

NOTA: Esta regulação não pode ser utilizada nos modos «Intelligents» (Inteligentes).

AVISO: no modo de funcionamento contínuo, uma taxa de humidade muito elevada na divisão pode afectar a salubridade do ar ambiente e pode danificar certos objectos. O nível ideal de humidade situa-se entre 50 e 60% de HR.

- **Velocidade de vaporização: Regulação da velocidade de vaporização; Botão F.**

Selecione a velocidade de vaporização pretendida carregando várias vezes no botão F. Estão disponíveis três velocidades de vaporização.

NOTA: Esta regulação não pode ser utilizada nos modos «Intelligents» (Inteligentes).

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO:

Utilização de 3 modos de funcionamento predefinidos

- **MODOS INTELIGENTES: Selecção de modos de funcionamento predefinidos; Botão E.**

Selecione um dos três modos predefinidos carregando várias vezes no botão E.

Modo AUTO: Funcionamento automático do aparelho para uma taxa de humidade objectiva predefinida a 55% de HR; o aparelho irá adaptar automaticamente a velocidade de vaporização em função da humidade da divisão.

Modo BÉBÉ (Bebé): Funcionamento automático do aparelho para uma taxa de humidade objectiva predefinida a 50% de HR; o aparelho irá adaptar automaticamente a velocidade de vaporização em função da humidade da divisão. Após 7 horas de funcionamento, o aparelho irá parar automaticamente.

NOTA: Os sinais luminosos e sonoros estão desactivados neste modo.

Modo NUIT (Noite): Funcionamento automático do aparelho para uma taxa de humidade objectiva predefinida a 50% de HR; o aparelho irá reduzir progressivamente a velocidade de vaporização. Após 8 horas de funcionamento, o aparelho irá parar automaticamente.

NOTA: Os sinais luminosos e sonoros estão desactivados neste modo.

FUNÇÕES COMPLEMENTARES:

• **Regulação: Programação da paragem automática do aparelho; Botão B.**

Selecione o número de horas de funcionamento pretendido (de 1 a 9 horas) antes da paragem automática do aparelho carregando várias vezes no botão B.

NOTA: Esta regulação não pode ser utilizada nos modos «Intelligents» (Inteligentes).

• **Função de aquecimento: Utilização da função de aquecimento; Botão D.**

Carregue no botão (D) para colocar em funcionamento ou parar a função «chauffe» (aquecimento). Esta função complementa os outros modos de funcionamento e permite-lhe aumentar a capacidade de humidificação em 20%. Esta função também permite destruir parcialmente as bactérias susceptíveis de se desenvolver na água* (somente no modelo HU5120).

• **«Iluminação e Som»: Funcionamento/Paragem de Iluminação e Som; Botão G.**

Carregue no botão (G) para colocar em funcionamento ou parar a função.

Esta função permite desligar a retroiluminação do ecrã LCD, bem como os sinais sonoros, e acender o depósito de água.

MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: este tipo de aparelho exige uma manutenção regular e rigorosa. Limpe totalmente o aparelho de 2 em 2 dias. É obrigatório parar o aparelho e desligá-lo da tomada antes de qualquer operação de manutenção.

É importante limpar regularmente o depósito de água, a área de nebulização (em redor do disco em cerâmica) e as grelhas de aspiração situadas por baixo do aparelho.

Não utilize detergentes, nem produtos abrasivos para limpar o aparelho.

Nunca coloque a base do produto, o cabo de alimentação e a respectiva tomada dentro de água ou de outros líquidos.

Uma limpeza regular do disco em cerâmica evita o aparecimento de calcário. Não utilize utensílios duros e abrasivos para evitar danificar o disco em cerâmica.

• **Limpeza do depósito:**

1 - Retire o cartucho anticalcário e passe apenas por água limpa.

2 - Limpe o depósito e a respectiva tampa com água com detergente, passe bem por água e seque com um pano macio e seco.

3 - Para limpar o interior do depósito, encha com um pouco de água e sacuda vigorosamente. Esvazie e seque com um pano macio e seco.

• **Limpeza da área de nebulização:**

1 - Retire o depósito.

2 - Encha a área de nebulização com metade de água e metade de vinagre branco (4% de ácido acético).

3 - Deixe a mistura actuar durante um mínimo de 4 horas.

4 - Esvazie e retire o calcário com um pano macio e húmido.

5 - Passe bem por água toda a área (Atenção, certifique-se de que a água não entra na abertura do ventilador (10)).

*Mata 100% das bactérias Escherichia Coli e Staphylococcus Aureus representativas da maior parte do mundo bacteriano - Em condições de utilização normais – testes realizados por um laboratório independente.

IMPORTANTE : Nunca utilize produtos abrasivos que possam deteriorar o aspecto do seu aparelho. Pode limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.

• **Cartucho anticalcário:**

Logo que surjam cheiros desagradáveis ou poeiras brancas, deve trocar o cartucho anticalcário. Para eventuais questões, consulte a carta de garantia internacional ROWENTA enviada com este produto, onde encontrará os dados do Centro de Contacto do Consumidor.

ARRUMAÇÃO

Se o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade. Tenha o cuidado de esvaziar o reservatório de água e de limpar e secar o aparelho antes de o guardar.

EM CASO DE PROBLEMAS

Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado pode representar um risco para o utilizador. Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica Autorizado certifique-se de que o aparelho está em posição normal de funcionamento e que as grelhas de entrada e de saída estão completamente desobstruídas.

Tipo de problema	Pontos a verificar
O aparelho não funciona quando é ligado	O indicador Nível de água insuficiente está a piscar. Posição do aparelho (inclinado). Posição do depósito. Ligação do aparelho. Nível de água necessário ainda não foi atingido no compartimento de nebulização (esperar um pouco).
A capacidade de humificação é demasiado fraca	Fecho de portas e de janelas. Velocidade de vaporização demasiado fraca. Desobstrução das grelhas de aspiração e do bico.
A taxa de humidade ambiente é demasiado elevada	Taxa de humidade objectiva definida.
Condensação na divisão	Nível de temperatura ambiente demasiado baixo.
O aparelho faz demasiado barulho	Aparelho colocado sobre uma superfície estável e plana.
O aparelho desliga-se	Período de funcionamento programado esgotado. O indicador Nível de água está a piscar. Taxa de humidade objectiva definida.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!



❗ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sowie die Sicherheits- und Reinigungshinweise vor jeder Benutzung aufmerksam durch und bewahren Sie diese Anleitung auf.

Zu trockene Raumluft kann zu Infektionen und Atemwegerkrankungen und zu trockener Haut, Schleimhäute, Pflanzen und Möbel führen.

Ihr Luftbefeuchter kann wirkungsvoll Wasserdampf an die Raumluft abgeben.

Der Feuchtigkeitsgrad wird in Relativer Feuchtigkeit (RF) ausgedrückt.

Unter der RF versteht man den Anteil von Wasserdampf in Bezug zur maximalen Wassermenge, die bei dieser Temperatur in der Luft enthalten sein kann.

Der RF-Grad wird mit einem Hygrometer gemessen:

- RF < 50 %: die Raumluft ist zu trocken;
- RF zwischen 50 und 60 %: die Raumluft ist in Ordnung;
- RF > 60 %: die Raumluft ist zu feucht.

FUNKTIONSPRINZIP

Ihr Luftbefeuchter verwendet zwei sich ergänzende Systeme zur Luftbefeuchtung:

- ein System mit kaltem Wasserdampf: eine Keramikscheibe, die mit Ultraschallfrequenz vibriert, erzeugt kleinste Wassertröpfchen;
- ein Heizsystem: eine Heizröhre, die Wasserdampf erzeugt.

Auf diese Weise wird die Feuchtigkeit der Raumluft automatisch erhöht, und die Relative Feuchtigkeit wird mit einem elektronischen Hygrometer aufs Genaueste kontrolliert (nur bei Modell HU5120).

WO DAS GERÄT AUFGESTELLT WERDEN SOLL

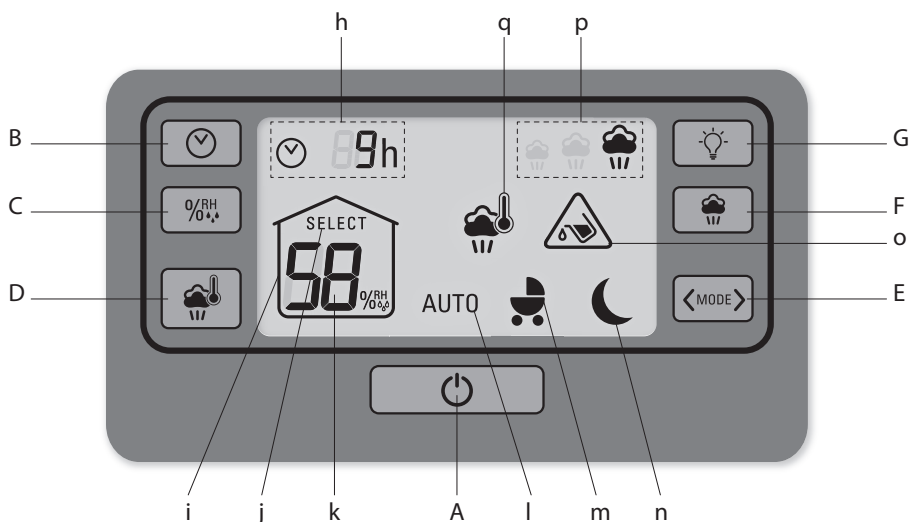
Der Einsatz eines Luftbefeuchters ist besonders während der Wintermonaten zu empfehlen. Die Wohnräume müssen dennoch regelmäßig gelüftet werden.

Stellen Sie den Luftbefeuchter zunächst in dem Raum auf, der am dringendsten behandelt werden muss. Er ist für Räume bis zu 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115) geeignet.

PRODUKTDESCHEIBUNG

1. Grundelement
2. Wasserbehälter
3. Ausrichtbare Düse
4. Transportgriff des Behälters
5. Keramikscheibe
6. Wasserstandgeber
7. Behälterdeckel (und Halterung für die auswechselbare Antikalk-Kassette)
8. Auswechselbare Antikalk-Kassette
9. Bedienfeld
10. Luftauslass des Gebläses

BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDS



BEDIENFLÄCHE

- A. Ein/Aus-Taste
- B. Timer-Taste
- C. Auswahltaste Luftfeuchtigkeitsvorgabe
- D. Funktionstaste „Heizfunktionstaste“ (nur bei Modell HU5120)
- E. Auswahltaste der voreingestellten „intelligenten“ Betriebsarten
- F. Auswahltaste der Verdampfungsgeschwindigkeiten
- G. Taste Beleuchtung/Ton

ANZEIGEBILDSCHIRM

- h. Timer von 1 Std. bis 9 Std.
- i. Symbol „Haus“ – Raumluft-Feuchtigkeitswert
- j. Markierung SELECT - Vorgabe-Luftfeuchtigkeit
- k. Luftfeuchtigkeit in % RF
- l. Betriebsart AUTOMATIK
- m. Betriebsart KLEINKIND
- n. Betriebsart NACHT
- o. Zu niedriger Wasserstand
- p. Verdampfungsgeschwindigkeiten
- q. Heizfunktion

WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch und beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.

- Dieses Gerätes darf von Kindern unter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung oder ohne Kenntnisse benutzt werden, wenn sie in geeigneter Form beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben, und wenn die sich daraus ableitenden Risiken verstanden wurden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den geltenden Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit usw.).

- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.

- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.

- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B. Nadeln usw.) in das Gerät.

- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden.

- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.

- Das Netzkabel vor jeder Benutzung vollständig abrollen.

- Die Vorschriften über die Entsorgung von Öl und Kältemittel bei Außerbetriebnahme des Geräts müssen eingehalten werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.

SEHR WICHTIG

- Das Gerät muss unter Beachtung der länderspezifischen Bestimmungen installiert werden..

- Setzen Sie das Gerät vollständig zusammen, bevor Sie es am Stromnetz anschließen.

- Benutzen Sie das Gerät niemals in geneigtem oder liegendem Zustand.

- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen, ebenen und stabilen Fläche, die nicht nässeempfindlich ist. Installieren Sie den Luftbefeuchter nicht auf Holzmöbeln, Hifi-Anlagen, TV-Geräten und sonstigen Elektrogeräten.

- Benutzen Sie ausschließlich möglichst kalkfreies Trinkwasser (kaltes Leitungswasser). Bei jeder Benutzung sollte frisches Wasser verwendet werden.

- Decken Sie das Gerät nicht ab.

- Verstopfen Sie nicht die Ansauggitter unter dem Gerät.

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne seine Düse.

- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an.

- Stellen Sie das Gerät nicht um, solange es sich in Betrieb befindet.
- Geben Sie kein Wasser in den Verdampfungskanal, da dies zu einem Überlaufen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Produkten (Vorhänge, Spraydosen, Lösungsmittel usw.).
- Benutzen Sie ausschließlich die spezifischen Antikalk-Kassetten von Rowenta.
- Vor Einfüllen von Wasser, Reinigungsarbeiten oder Umstellen des Geräts muss es ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen werden.
- Geben Sie Duftöle oder sonstige Zusatzstoffe in den Verdampfungskanal und/oder in den Wasserbehälter.
- Lassen Sie kein Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Sie sollten bei jeder Benutzung das Wasser im Behälter erneuern..
- Seien Sie sich bewusst, dass sehr hohe Feuchtigkeitspegel das Wachstum biologischer Organismen in der Umgebung fördern können.
- Achten Sie darauf, dass die direkte Umgebung des Geräts nicht feucht oder nass wird. In diesem Fall muss die Befeuchtungsgeschwindigkeit verringert oder das Gerät ausgeschaltet werden.
- Achten Sie darauf, dass absorbierendes Material wie beispielsweise Teppiche, Vorhänge, Tischtücher usw. nicht feucht oder nass werden.
- Bei längerer Abwesenheit: Netzstecker aus der Steckdose abziehen, Wasserbehälter und Zerstäubungskammer leeren, Gerät reinigen und trocknen lassen.
- Reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es lagern.
- Reinigen Sie den Wassertank alle 2 Tage (siehe Abschnitt WARTUNG).
- **WARNUNG:** Es können Mikroorganismen im Wassertank wachsen und in die Luft geblasen werden, wenn der Wassertank nicht regelmäßig und richtig gereinigt wird (siehe Abschnitt WARTUNG).

INBETRIEBNAHME DES GERÄTS

Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.

Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Dieses Gerät entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass:

- das Gerät der Gebrauchsanleitung entsprechend aufgestellt wurde;
- sich das Gerät auf einer horizontalen, ebenen und stabilen Fläche befindet, die nicht nässeempfindlich ist, und einen Abstand von 20 cm zu anderen Gegenständen hat;
- die Ansauggitter unter dem Gerät vollständig frei sind.

Inbetriebnahme

1. Heben Sie den Wassertank heraus, heben Sie die ausrichtbare Düse (3) an, und schrauben Sie den Deckel mit der Antikalk-Kassette (7) heraus.

2. Reinigen Sie den Behälter (siehe Abschnitt REINIGUNG) und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser (mindestens 2 Liter / höchstens 5,5 Liter).

ANMERKUNG: Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Wasser mit niedrigem Kalkgehalt, um das Erscheinen weißer Flecken zu vermeiden; Sie können Leitungswasser, Wasser aus der Flasche, destilliertes Wasser oder gekochtes Wasser verwenden, der Behälter darf aber nur mit kaltem Wasser befüllt werden.

3. Kontrollieren Sie, ob der Deckel vollständig dicht ist.

4. Kontrollieren Sie, ob der Geräteboden sauber und frei von Fremdkörpern ist.

5. Kontrollieren Sie, ob sich der Wasserstandgeber leichtgängig bewegen kann.

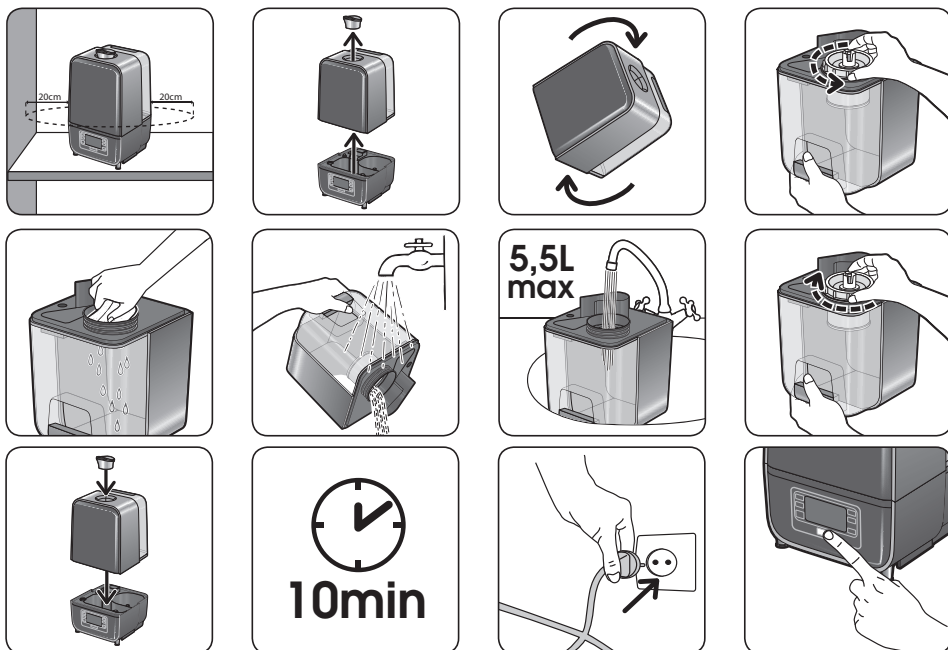
6. Bringen Sie den Behälter wieder auf dem Grundelement an.

7. Richten Sie die Düse so aus, dass der Dampfstrahl nicht auf ein Hindernis trifft, das die Feuchtigkeitsregulierung beeinträchtigen kann.

8. **Warten Sie ca. zehn Minuten lang**, damit das Wasser durch die Antikalk-Kassette laufen kann, und die Zerstäubungskammer füllt.

9. Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an.

10. Schalten Sie das Gerät ein.



BETRIEB

Dieses Gerät hat zwei Betriebsarten (MANUEL und AUTOMATIK), sowie verschiedene Zusatzfunktionen.

• „ON/STAND-BY“: Einschalten / Standby (Aus); Taste A.

Zum Ein- oder Ausschalten (bzw. Standby) des Geräts drücken Sie auf die Taste (A).

MANUELLER BETRIEB:

Einstellung der Luftfeuchtigkeitsvorgabe und der Verdampfungsgeschwindigkeit

• Feuchtigkeitsrate: Einstellung der Luftfeuchtigkeitsvorgabe; Taste C.

Wählen Sie die Luftfeuchtigkeitsvorgabe, indem Sie mehrmals die Taste C drücken.

Wenn SELECT angezeigt wird, entspricht der angezeigte Feuchtigkeitswert dem von Ihnen definierten Vorgabewert: RF zwischen 40 % und 75 % bzw. „Co“ » für den kontinuierlichen Betrieb (eine Sicherheitsabschaltung des Geräts ist für den Fall vorgesehen, dass die Luftfeuchtigkeit im Raum einen Wert von RF 90 % überschreitet).

Wenn das Symbol „HAUS“ ohne SELECT angezeigt wird, entspricht der angezeigte Feuchtigkeitswert dem tatsächlichen Wert in der Umgebung des Geräts.

ANMERKUNG: Diese Einstellung steht in den „intelligenten“ Betriebsarten nicht zur Verfügung.

WARNHINWEIS: Im kontinuierlichen Betrieb kann eine sehr hohe Luftfeuchtigkeit die Qualität der Umgebungsluft beeinträchtigen und bestimmte Gegenstände beschädigen. Der empfohlene optimale Feuchtigkeitspegel liegt zwischen 50 % und 60 % RF.

• Verdampfungsgeschwindigkeit: Einstellung der Verdampfungsgeschwindigkeit; Taste F.

Wählen Sie die gewünschte Verdampfungsgeschwindigkeit durch mehrmalige Betätigung der Taste F. Drei Verdampfungsgeschwindigkeiten stehen zur Verfügung.

ANMERKUNG: Diese Einstellung steht in den „intelligenten“ Betriebsarten nicht zur Verfügung.

AUTOMATIKBETRIEB:

Verwendung der 3 vordefinierten Betriebsarten

• INTELLIGENTE BETRIEBSARTEN: Auswahl der vordefinierten Betriebsarten; Taste E.

Wählen Sie eine der drei vordefinierten Betriebsarten aus, indem Sie mehrmals die Taste E drücken.

BETRIEBSART AUTO: Automatischer Betrieb des Geräts für eine vordefinierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe 55 % RF; das Gerät passt die Verdampfungsgeschwindigkeit automatisch an die Luftfeuchtigkeit im Raum an.

BETRIEBSART KLEINKIND: Automatischer Betrieb des Geräts für eine vordefinierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe 50% RF; das Gerät passt die Verdampfungsgeschwindigkeit automatisch an die Luftfeuchtigkeit im Raum an. Nach Ablauf von 7 Stunden wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

ANMERKUNG: Die Beleuchtungen und Piep-Töne sind in dieser Betriebsart deaktiviert.

BETRIEBSART NACHT: Automatischer Betrieb des Geräts für eine vordefinierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe 50% RF; das Gerät verringert progressiv die Verdampfungsgeschwindigkeit. Nach Ablauf von 8 Stunden wird das Gerät automatisch abgeschaltet.

ANMERKUNG: Die Beleuchtungen und Piep-Töne sind in dieser Betriebsart deaktiviert.

ZUSATZFUNKTIONEN:

• **Timer: Programmierung der automatischen Abschaltung des Geräts; Taste B.**

Wählen Sie die gewünschte Stundenzahl (1 bis 9 Stunden) vor der automatischen Abschaltung der Geräts aus, indem Sie mehrmals die Taste B drücken.

ANMERKUNG: Diese Einstellung steht in den „intelligenten“ Betriebsarten nicht zur Verfügung.

• **Heizfunktion: Verwendung der Heizfunktion; Taste D.**

Zum Ein- oder Ausschaltender Heizfunktion drücken Sie auf die Taste (D).

Dies ist eine Zusatzfunktion zu den Betriebsarten, womit Sie die Befeuchtungskapazität um 20 % erhöhen können. Mit dieser Funktion können die Bakterien teilweise eliminiert werden, die sich im Wasser bilden können* (nur bei Modell HU5120).

• **„Beleuchtung und Ton“: Beleuchtung/Ton ein-/ausschalten; Taste G.**

Zum Ein- oder Ausschalten dieser Funktion drücken Sie auf die Taste (G).

Mit dieser Funktion können die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Bildschirms und die Pipe-Töne ausgeschaltet und der Wasserbehälter beleuchtet werden.

PFLEGE

ACHTUNG : Diese Art Gerät benötigt eine regelmäßige und sorgfältige Pflege. Reinigen Sie das Gerät vollständig alle 2 Tage.

Vor allen Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen werden.

Es ist wichtig, dass der Wasserbehälter, der Zerstäubungsbereich (im Bereich der Keramikscheibe) und die Ansauggitter unter dem Gerät regelmäßig gereinigt werden.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Reinigungsmittel oder sonstigen Produkte.

Tauchen Sie das Grundlelement, das Netzkabel und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Eine regelmäßige Reinigung der Keramikscheibe verhindert Kalkansatz. Verwenden Sie keine harten, kratzenden Geräte, damit die Keramikscheibe nicht beschädigt wird.

• **Reinigung des Behälters:**

1- Entfernen Sie die Antikalk-Kassette und spülen Sie sie nur mit klarem Wasser.

2- Reinigen Sie den Behälter und den Deckel mit Seifenwasser, danach ausreichend spülen und mit einem weichen und trockenen Tuch abtrocknen.

3- Zur Reinigung der Behälterinnenseite füllen Sie ihn mit etwas Wasser und schütteln ihn hin und her. Leeren Sie das Wasser dann aus und trocknen Sie den Behälter mit einem weichen Tuch.

• **Reinigung des Zerstäubungsbereichs:**

1- Nehmen Sie den Behälter ab.

2- Füllen Sie den Zerstäubungsbereich zur Hälfte mit Wasser zur und anderen mit weißem Essig (4 % Essigsäure).

*Tötet 100% der Escherichia Coli und Staphylococcus Aureus Bakterien, die zu den häufigsten Bakterien zählen, ab
- Unter normalen Nutzungsbedingungen - Test durchgeführt von einem unabhängigen Labor.

3- Lassen Sie das Gemisch mindestens vier Stunden lang stehen.

4 - Leeren Sie es dann aus und wischen Sie den Kalk mit einem weichen und feuchten Tuch ab.

5- Spülen Sie den gesamten Bereich mit klarem Wasser (Achtung: stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Gebläseöffnung (10) gelangt).

WICHTIG: Niemals Scheuermittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten. Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.

• **Antikalk-Kassette:**

Wenn unangenehme Gerüche oder weiße Flecken auftreten, muss die Antikalk-Kassette ersetzt werden.

Bei etwaigen Fragen, nutzen Sie bitte die internationale Garantiekarte von ROWENTA, die diesem Produkt beigelegt ist und auf der Sie die Daten des Kundendienstes finden.

AUFBEWAHREN

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muss es an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort aufbewahrt werden.

Nicht vergessen, den Wasserbehälter zu leeren und das Gerät zu reinigen und zu trocknen, bevor es aufbewahrt wird.

FALLS PROBLEME AUFTRETEN

Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein unsachgemäß repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.

Bevor Sie sich an einen autorisierten Kundendienst wenden, sollten Sie zunächst sicherstellen, dass sich das Gerät in normaler Betriebsstellung befindet, und dass die Ein- und Auslassgitter für die Luft vollständig frei sind.

Art des Problems	Kontrolle
Nach Einschalten funktioniert das Gerät nicht	Die Lampe unzureichender Wasserstand blinkt. Stellung des Geräts (geneigt). Anbringen des Behälters. Anschluss des Geräts am Stromnetz. Erforderlicher Wasserstand, damit das Wasser noch in die Zerstäubungskammer gelangt (ein paar Sekunden lang warten).
Befeuchtungskapazität ist zu niedrig	Türen und Fenster geschlossen. Verdampfungsgeschwindigkeit zu niedrig. Ansauggitter und Düse sind frei.
Zu hohe Luftfeuchtigkeit im Raum	Definierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe.
Kondensbildung im Raum	Zu niedrige Raumtemperatur.
Das Gerät macht zu viel Lärm	Gerät steht auf einer stabilen und ebenen Fläche.
Das Gerät schaltet aus	Programmierte Betriebszeit ist abgelaufen. Die Lampe Wasserstand blinkt. Definierte Luftfeuchtigkeitsvorgabe.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT!



① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni per l'uso, per la sicurezza e per la pulizia e conservare questo manuale.

Un'aria troppo secca favorisce le infezioni e le malattie delle vie respiratorie e può seccare la pelle, le mucose, le piante e i mobili.

L'umidificatore Rowenta permette efficacemente di diffondere vapore acqueo nell'aria ambientale.

L'umidità si esprime sotto forma di Umidità Relativa (UR).

L'umidità relativa è la percentuale che indica la quantità di vapore presente nell'aria rispetto alla quantità massima d'acqua che può contenere alla stessa temperatura.

L'umidità relativa si misura con un igrometro:

- UR <50%: l'aria è troppo secca
- UR tra 50 e 60%: l'aria è sana
- UR > 60%: l'aria è troppo umida

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'umidificatore a ultrasuoni Rowenta utilizza due sistemi complementari di umidificazione:

- Un sistema a vapore freddo: il disco in ceramica vibra a frequenza ultrasonica per generare goccioline d'acqua.
- Un sistema di riscaldamento: il tubo riscaldante genera vapore acqueo.

L'umidificatore permette quindi di aumentare automaticamente il grado di umidità dell'aria ambientale e controlla precisamente l'umidità relativa grazie a un igrostatore elettronico (solamente sul modello HU5120).

LUOGO DI INSTALLAZIONE

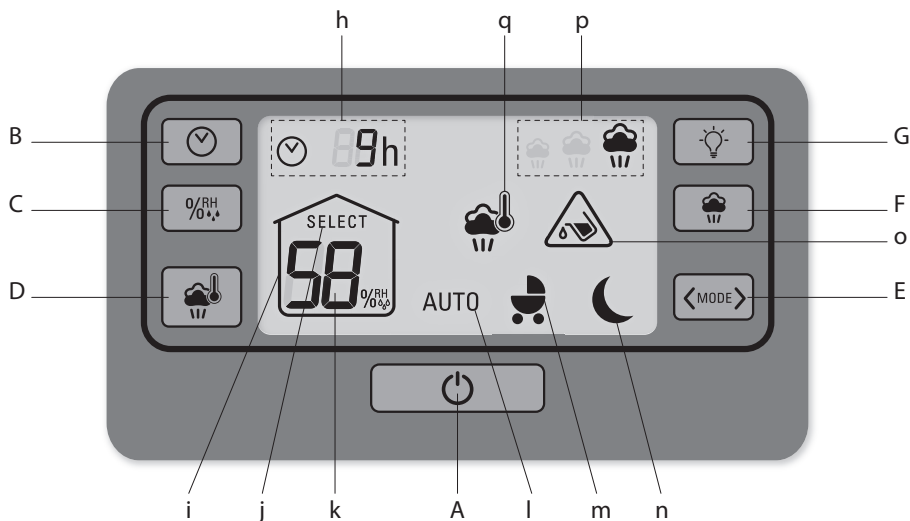
L'uso di un umidificatore è particolarmente raccomandato durante l'inverno, ma l'abitazione può essere aerata regolarmente.

Posizionare l'umidificatore nella stanza in cui il trattamento è più urgente. È adatto a una stanza di 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Base
2. Serbatoio per l'acqua
3. Ugello orientabile
4. Impugnatura per il trasporto del serbatoio
5. Disco in ceramica
6. Sensore del livello dell'acqua
7. Tappo del serbatoio (e supporto per la cartuccia anticalcare removibile)
8. Cartuccia anticalcare removibile
9. Pannello di controllo
10. Uscita dell'aria dal soffietto

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



COMANDI

- A. Pulsante On/Off
- B. Pulsante Timer
- C. Pulsante Tasso di umidità desiderato
- D. Pulsante "riscaldamento" (solamente sul modello HU5120)
- E. Pulsante Modalità "intelligenti" (predefinite)
- F. Pulsante Velocità di vaporizzazione
- G. Pulsante Luci/Suoni

DISPLAY

- h. Timer (1h - 9h)
- i. Spia "casa" - Tasso di umidità ambientale
- j. Spia SELECT - Tasso di umidità desiderato
- k. Tasso di umidità relativa in %
- l. Modalità AUTOMATICA
- m. Modalità BEBE'
- n. Modalità NOTTE
- o. Livello d'acqua insufficiente
- p. Velocità di vaporizzazione
- q. Funzione riscaldamento

AVVERTENZE

È fondamentale leggere attentamente questo manuale e osservare le seguenti raccomandazioni:

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Questo prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone affette da disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchio, se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati

È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità Elettromagnetica).
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. Non può quindi essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni risultanti da un utilizzo improprio.
- Non azionare l'apparecchio in locali molto polverosi e/o umidi o in locali che presentano rischi di incendio.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio, la presa e il cavo di alimentazione siano in buono stato.
- Non inserire alcun oggetto all'interno dell'apparecchio (ad esempio aghi ecc.)
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio, nemmeno per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Estrarre completamente il cavo prima dell'utilizzo.
- Rispettare le norme riguardanti l'eliminazione dell'olio e dell'agente refrigerante durante lo smaltimento dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in esterni.

MOLTO IMPORTANTE

- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative del proprio Paese.
- Assemblare completamente l'apparecchio prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Non usare l'apparecchio inclinato o sul fianco.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile che non teme l'umidità. Non installare l'umidificatore su un mobile in legno, Hi-fi, TV, o apparecchi elettrici.
- Usare solo acqua potabile del rubinetto (fredda), possibilmente non calcarea. Si raccomanda di cambiare l'acqua a ogni utilizzo.
- Non coprire l'apparecchio.
- Non ostruire le griglie di aspirazione situate sotto l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio senza ugello.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Non inserire acqua nel tubo di vaporizzazione, perché potrebbe traboccare.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di oggetti e prodotti infiammabili (tende, bombolette spray, solventi ecc...)
- Usare solo cartucce anticalcare specifiche Rowenta.
- Spegner e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo, pulirlo o spostarlo.
- Non versare olii essenziali o altri additivi nel tubo di vaporizzazione e/o nel serbatoio per l'acqua.

- Non lasciare acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è in uso.
- Assicurarsi di sostituire l'acqua del serbatoio prima di ogni utilizzo.
- Tenere presente che un elevato livello di umidità può incoraggiare la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
- Evitare che l'area intorno all'apparecchio diventi umida o bagnata. In tal caso ridurre la velocità di umidificazione o spegnere l'apparecchio.
- Evitare che materiali assorbenti come moquette, tende, lenzuola ecc. diventino umidi o bagnati.
- In caso di assenza prolungata, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio per l'acqua e lo scomparto di nebulizzazione, pulirlo e lasciare che si asciughi.
- Pulire l'apparecchio prima e dopo lo stoccaggio.
- Pulire il serbatoio dell'acqua ogni 2 giorni (facendo riferimento al paragrafo MANUTENZIONE)
- **ATTENZIONE:** Nel serbatoio possono formarsi dei micro-organismi che potrebbero essere emessi nell'aria se il serbatoio non viene pulito regolarmente (fare riferimento al paragrafo MANUTENZIONE).

OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima del primo utilizzo, verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

L'apparecchio può funzionare con una presa di corrente senza contatto di terra. È un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

Prima di mettere in funzione l'apparecchio assicurarsi che:

- il posizionamento dell'apparecchio corrisponda a quello descritto in questo manuale;
- l'apparecchio sia collocato su una superficie orizzontale, piana e stabile, che non teme l'umidità, e che intorno ad esso ci siano 20 cm di spazio libero;
- le griglie di aspirazione situate sotto l'apparecchio non siano ostruite.

Accensione:

1. Sollevare il serbatoio per l'acqua, rimuovere l'ugello orientabile (3) e svitare il tappo supporto per la cartuccia anticalcare (7).

2. Pulire il serbatoio (fare riferimento al paragrafo "Pulizia") e riempirlo con acqua fredda (minimo 2 litri – massimo 5,5 litri).

NOTA: Si consiglia di usare acqua poco calcarea per evitare che appaiano polveri bianche; è possibile usare acqua di rubinetto, in bottiglia, distillata o bollita, ma il serbatoio deve essere riempito esclusivamente con acqua fredda.

3. Riavvitare il tappo e verificare che non ci siano perdite d'acqua.

4. Verificare che la base dell'apparecchio sia pulita e priva di oggetti estranei.

5. Verificare che il sensore del livello dell'acqua sia libero di muoversi.

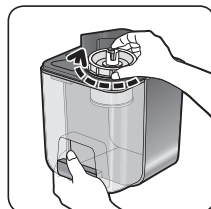
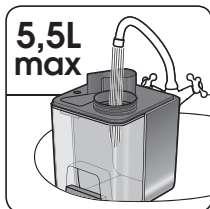
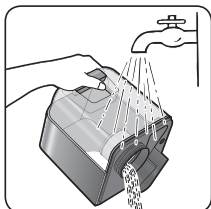
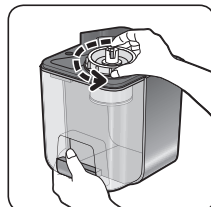
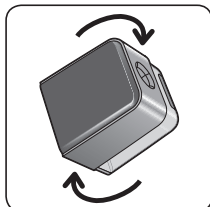
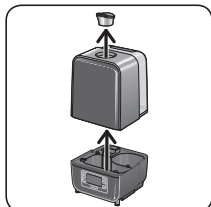
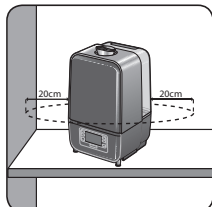
6. Riposizionare il serbatoio sulla base.

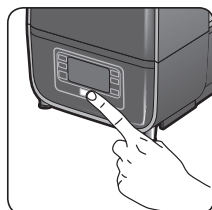
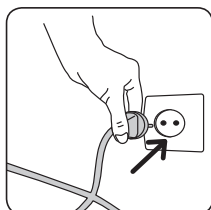
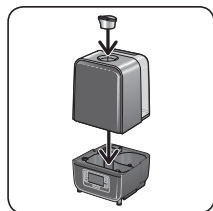
7. Orientare l'ugello in modo da non dirigere il getto di vapore su un ostacolo, perché questo potrebbe compromettere la corretta regolazione dell'umidità.

8. **Attendere una decina di minuti** affinché l'acqua attraversi la cartuccia anticalcare e riempia il vano di nebulizzazione.

9. Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

10. Accendere l'apparecchio.





FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio presenta 2 tipi di funzionamento (MANUALE o AUTOMATICO) e diverse funzioni complementari.

- **«ON/STAND-BY»: Accensione / Standby (Spegnimento); Pulsante A.**

Premere il pulsante (A) per accendere l'apparecchio o per metterlo in stand-by.

FUNZIONAMENTO MANUALE:

Impostazione del tasso di umidità desiderato e della velocità di vaporizzazione

- **Tasso di umidità: Impostazione del tasso di umidità desiderato; Pulsante C.**

Selezionare il tasso di umidità desiderato premendo diverse volte il pulsante C.

Quando appare SELECT, il tasso di umidità visualizzato è il tasso desiderato che è stato impostato: tra 40% e 75% UR o "Co" per un funzionamento continuo (è dotato di un sistema di sicurezza che arresta l'apparecchio se il tasso di umidità oltrepassa 90% UR).

Quando appare la "casa" senza SELECT, il tasso di umidità visualizzato è il tasso di umidità della stanza a livello dell'apparecchio.

NOTA: Questa funzione non è impostabile nelle modalità "intelligenti".

AVVERTENZA: Nella modalità di funzionamento continuo, un tasso di umidità molto elevato nella stanza può nuocere alla salubrità dell'aria ambientale e danneggiare alcuni oggetti. Il livello ottimale di umidità raccomandato si situa tra 50 e 60% HR.

- **Velocità di vaporizzazione: Impostazione della velocità di vaporizzazione; Tasto F.**

Selezionare la velocità di vaporizzazione desiderata premendo diverse volte il pulsante F. Sono disponibili tre velocità di vaporizzazione.

NOTA: Questa funzione non è impostabile nelle modalità "intelligenti".

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO:

Uso delle 3 modalità di funzionamento predefinite

- **MODALITA' INTELLIGENTI: Selezione delle modalità di funzionamento predefinite; Pulsante E.**

Selezionare una delle tre modalità predefinite premendo diverse volte il pulsante E.

Modalità AUTO: Funzionamento automatico dell'apparecchio per raggiungere un tasso di umidità predefinito di 55% UR; l'apparecchio adatterà automaticamente la velocità di vaporizzazione in funzione dell'umidità della stanza.

Modalità BÉBÉ': Funzionamento automatico dell'apparecchio per raggiungere un tasso di umidità predefinito di 50% UR; l'apparecchio adatterà automaticamente la velocità di vaporizzazione in funzione dell'umidità della stanza. Dopo 7 ore di funzionamento l'apparecchio si spegne automaticamente.

NOTA: In questa modalità i segnali luminosi e sonori sono disattivati.

Modalità NOTTE: Funzionamento automatico dell'apparecchio per raggiungere un tasso di umidità predefinito di 50% UR; l'apparecchio ridurrà progressivamente la velocità di vaporizzazione. Dopo 8

ore di funzionamento l'apparecchio si spegne automaticamente.
 NOTA: In questa modalità i segnali luminosi e sonori sono disattivati.

FUNZIONI COMPLEMENTARI:

• **Timer: Impostazione dell'arresto automatico dell'apparecchio; Pulsante B.**

Selezionare il numero di ore di funzionamento desiderato (da 1 a 9 ore) prima dello spegnimento premendo diverse volte il pulsante B.

NOTA: Questa funzione non è impostabile nelle modalità "intelligenti".

• **Funzione riscaldamento: Uso della funzione riscaldamento; Pulsante D.**

Premere il pulsante (D) per accendere o spegnere la funzione "riscaldamento".

Questa funzione è complementare alle modalità di funzionamento e permette di aumentare la capacità di umidificazione del 20%. Questa funzione permette anche di distruggere parzialmente i batteri suscettibili di svilupparsi nell'acqua* (solamente sul modello HU5120).

• **Luci/Suoni: Accensione/Spegnimento emissioni luminose e sonore; Pulsante G.**

Premere il pulsante G per accendere o spegnere questa funzione.

Questa funzione permette di accendere la retro-illuminazione del display, attivare le emissioni sonore e illuminare il serbatoio per l'acqua.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE Questo tipo di apparecchio necessita di una manutenzione regolare e rigorosa: **pulire completamente l'apparecchio ogni 2 giorni. Spegnerlo e scollegarlo dalla presa di corrente prima di ogni operazione di manutenzione.**

E' importante pulire regolarmente il serbatoio per l'acqua, l'area di nebulizzazione (intorno al disco di ceramica) e le griglie di aspirazione situate sotto l'apparecchio.

Non usare detergenti o prodotti in crema per pulire l'apparecchio.

Non immergere la base dell'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.

Una pulizia regolare del disco in ceramica evita la comparsa del calcare. Non usare utensili duri e abrasivi per non danneggiare il disco in ceramica.

• **Pulizia del serbatoio:**

1- Rimuovere la cartuccia anticalcare e sciacquarla unicamente con acqua pulita.

2- Pulire il serbatoio e il tappo del serbatoio con acqua saponata, risciacquare con cura e asciugare con un panno morbido e asciutto.

3- Per pulire l'interno del serbatoio, riempirlo con poca acqua e scuotere vigorosamente. Svuotarlo e asciugarlo con un panno morbido e asciutto.

• **Pulizia dell'area di nebulizzazione:**

1- Rimuovere il serbatoio.

2- Riempire l'area di nebulizzazione con una soluzione di 50% acqua e 50% aceto bianco (4% di acido acetico).

3- Lasciare che la miscela agisca per almeno 4 ore.

4- Svuotare e rimuovere il calcare con un panno morbido e umido.

5- Sciacquare l'area con acqua pulita. Accertarsi che l'acqua non penetri nell'apertura del soffiato (10).

IMPORTANTE: Non usare prodotti abrasivi che potrebbero deteriorare l'aspetto dell'apparecchio. E' possibile pulirlo con un panno leggermente umido.

*Elimina il 100% dei batteri Escherichia Coli e Staphylococcus Aureus, che rappresentano la maggior parte dei batteri - In condizioni normali di utilizzo - test condotti da un laboratorio indipendente.

• **Cartuccia anticalcare:**

Non appena compaiono odori sgradevoli o polveri bianche, sostituire la cartuccia anticalcare. Per qualsiasi dubbio consultare la carta garanzia internazionale Rowenta allegata al presente prodotto, sulla quale sono riportate le coordinate del Servizio Consumatori.

STOCCAGGIO

Quando l'apparecchio non è in uso, riporlo in un locale privo di umidità.

Prima di riporre l'apparecchio, pulirlo, asciugarlo e svuotare il serbatoio per l'acqua.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non smontare l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato scorrettamente può presentare dei rischi per l'utilizzatore.

Prima di contattare un centro di assistenza autorizzato della nostra rete, assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento e che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non siano ostruite.

Tipo di problema	Punti da verificare
L'apparecchio non funziona quando viene acceso	La spia "livello d'acqua insufficiente" lampeggia. Scorretto posizionamento dell'apparecchio. Scorretto posizionamento del serbatoio. Collegamento dell'apparecchio alla presa di corrente. Livello d'acqua necessario non ancora raggiunto nel vano di nebulizzazione (attendere qualche istante).
La capacità di umidificazione è troppo debole	Chiusura di porte e finestre. Velocità di vaporizzazione troppo debole. Ostruzione delle griglie di aspirazione e dell'ugello.
Il tasso di umidità ambientale è troppo elevato	Impostazione del tasso di umidità desiderato.
Condensa nella stanza	Temperatura ambientale troppo bassa.
L'apparecchio è troppo rumoroso	Scorretto posizionamento dell'apparecchio.
L'apparecchio si spegne	Durata di funzionamento programmata terminata. La spia "livello d'acqua insufficiente" lampeggia. Impostazione del tasso di umidità desiderato.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



❗ L'apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili.

➡ Portarlo in un punto di raccolta o, in sua mancanza, in un centro di assistenza autorizzato affinché sia smaltito correttamente.

Прежде чем использовать прибор внимательно прочтите руководство по его использованию и рекомендации по технике безопасности. Сохраните настоящее руководство.

Слишком сухой воздух благоприятствует развитию инфекций и заболеваний дыхательных путей, может высушивать кожу, слизистую оболочку, растения, мебель.

Ваш увлажнитель воздуха позволит эффективно диффундировать водяной пар в окружающем Вас воздухе.

Влажность выражается в форме относительной влажности (HR).

HR это процентное отношение, указывающее на количество пара, содержащегося в воздухе по отношению к максимальному количеству воды, которое может содержаться в воздухе при данной температуре.

Уровень HR измеряется с помощью гигрометра :

- HR <50% : воздух в комнате слишком сухой
- HR между 50 и 60% : воздух с хорошим уровнем влажности
- HR> 60% : воздух слишком влажный

ПРИНЦИП РАБОТЫ

В Вашем приборе используются две дополнительные системы увлажнения:

- Система холодного пара: керамический диск вибрирует на ультразвуковой частоте и расщепляет мельчайшие капельки воды.
- Система нагрева: нагревающаяся трубка распыляет водяной пар.

Прибор позволяет автоматически увеличивать уровень влажности воздуха и точно контролирует Относительную Влажность с помощью электронного гидростата (Только на модели HU5120).

МЕСТО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

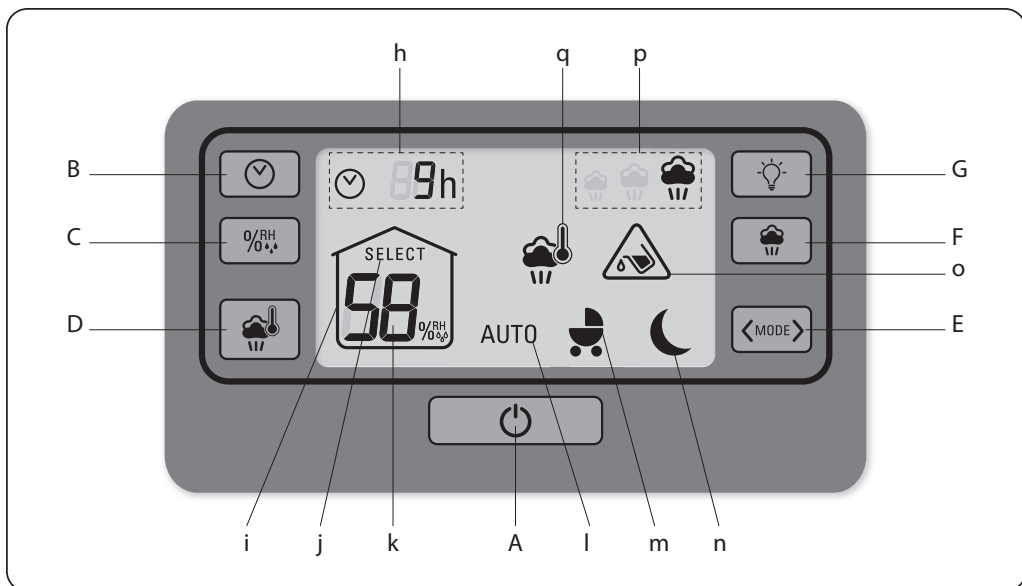
Прибор можно использовать круглый год, но особо рекомендуется использовать увлажнитель в зимнее время года.

Установите увлажнитель в помещении, воздух которой требует обработки. Прибор предназначен для помещения площадью 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Корпус прибора
2. Резервуар для воды
3. Поворачивающийся наконечник
4. Ручка для переноски резервуара
5. Керамический диск
6. Датчик уровня воды
7. Крышка резервуара (и съёмный противо-известковый фильтр)
8. Съёмный противо-осадочный фильтр
9. Щиток
10. Выход воздуха из воздуходувки

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- A. Кнопка On/Off
- B. Кнопка Таймера
- C. Кнопка выбора уровня влажности
- D. Кнопка функции «Нагрев» (Только на модели HU5120)
- E. Кнопка выбора режимов «Интеллектуальные» (заданные)
- F. Кнопка выбора скоростей распыления пара
- G. Кнопка Освещение/Звук

ДИСПЛЕЙ

- h. Таймер от 1ч до 9 ч
- i. Индикатор «Дом» - относительный уровень влажности
- j. Световой индикатор SELECT - заданный уровень влажности
- k. Уровень влажности в % RH
- l. АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим
- m. Режим BEBE
- n. Режим NUIT (НОЧЬ)
- o. Недостаточный уровень воды
- p. Скорость Распыления
- q. Функция нагрева

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Очень важно внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации и следовать рекомендациям, приведенным ниже:

- Устройство не предназначено для использования людьми (с том числе детьми) с ограниченными физическими и умственными способностями, а также людьми, не имеющими достаточно опыта и необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения предварительных инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями в случае, если они делают это под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или если они получили предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и если возможные риски были предупреждены. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.

- Для Вашей безопасности данный прибор соответствует действующим стандартам и нормативным актам (Директивам по низкому напряжению, электромагнитной совместимости...).
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. Следовательно, оно не предназначено для промышленного применения.
- В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.
- Не включайте Ваш прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.
- Перед каждым применением проверьте общее исправное состояние устройства, электрической вилки и провода питания.
- Никогда не помещайте посторонние предметы внутрь прибора (например : иголки...)
- Если провод питания повреждён, в целях безопасности он должен быть заменён производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Храните прибор в местах недоступных для детей.
- Не тяните за кабель питания или за само устройство, чтобы вынуть вилку из настенной розетки.
- Полностью разматывайте кабель перед каждым использованием прибора.
- Положения относительно удаления масла и хладагента при утилизации прибора должны строго соблюдаться.
- Не используйте устройство вне помещения.

ОЧЕНЬ ВАЖНО

- Прибор должен устанавливаться в соответствии с положениями, действующими на территории Вашей страны.
- Полностью соберите прибор, прежде чем подключать его к электрической сети.
- Никогда не используйте прибор, если он находится в наклонном или лежащем положении.
- Установите прибор на ровной устойчивой горизонтальной поверхности, не боящейся влаги. Не ставьте прибор на деревянную мебель, Hi-fi, телевизор, электрические приборы.
- Используйте в приборе только питьевую воду (холодную воду из-под крана) по возможности не содержащую извести. Рекомендуется менять воду при каждом использовании.
- Не накрывайте прибор.
- Не загромождайте воздухозаборные решётки, расположенные под прибором.
- Не используйте устройство без насадки.
- Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Не перемещайте прибор во включённом состоянии.
- Не добавляйте воду в распылительное сопло. Это может привести к переливанию.

- Не используйте прибор в непосредственной близости от воспламеняющихся веществ и предметов (занавески, аэрозоли, растворители и т.п.....).
- Используйте только специальные противно-известковые фильтры Rowenta.
- Выключайте прибор и отключайте его от сети, прежде чем налить в него воду, почистить его или переместить.
- Никогда не наливайте эфирное масло и другие аддитивные средства в канал распыления и/или в резервуар с водой.
- Никогда не оставляйте воду в резервуаре, если Вы не пользуетесь прибором.
- Заменяйте воду в резервуаре при каждом использовании прибора.
- Помните о том, что высокий уровень влажности может приводить к росту биологических организмов в окружающей среде
- Не допускайте, чтобы поверхность вокруг прибора становилась влажной и мокрой. Если это произошло, уменьшите скорость увлажнения или отключите прибор.
- Не допускайте увлажнения или намокания абсорбирующих материалов, таких как мебельный плюш, занавески, ковры, скатерти ...
- В случае Вашего длительного отсутствия: очень важно выключить прибор, отключить его от сети, опорожнить резервуар для воды и отсек распыления, почистить прибор и дать ему высохнуть
- Чистите прибор до и после хранения.
- Нужно чистить водный резервуар каждые два дня (см. параграф ОБСЛУЖИВАНИЕ)
- ВНИМАНИЕ: микроорганизмы могут размножаться в водном резервуаре и распыляться в воздух, если его не чистить достаточно часто и тщательно (см. параграф ОБСЛУЖИВАНИЕ).

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Перед первым использованием убедитесь в том, что напряжение в Вашей сети соответствует напряжению, указанному на Вашем приборе.

Ваш прибор может быть подключён к розетке с заземлением или без него. Этот прибор относится к классу II (двойная электрическая изоляция ).

Перед включением прибора убедитесь в том, что:

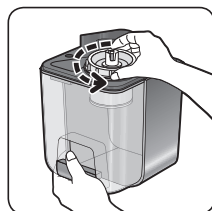
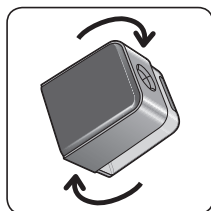
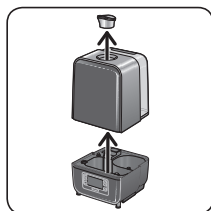
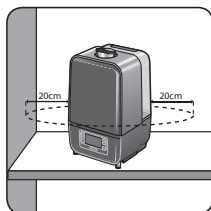
- соблюдены правила установки прибора, описанные в настоящем руководстве,
- прибор установлен на ровной устойчивой горизонтальной поверхности, не боящейся влаги, и отодвинут от всех предметов на 20 см
- аспирационные решётки, расположенные под прибором ничем не задвинуты.

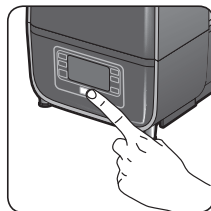
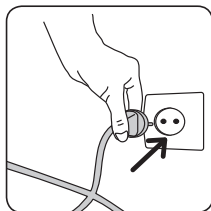
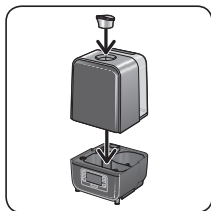
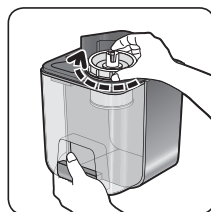
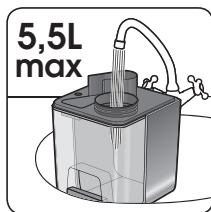
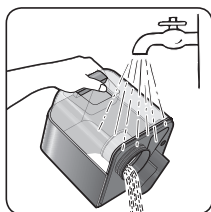
Ввод в эксплуатацию:

1. Поднимите резервуар для воды, снимите поворачивающийся наконечник (3) и открутите крышку с противно-известковым фильтром (7).
2. почистите резервуар (смотрите раздел ЧИСТКА) и наполните его холодной водой (минимум 2 литра / максимум 5,5 литра).

ПРИЕЧАНИЕ: Мы рекомендуем Вам использовать неизвестковую воду для недопущения появления белой пыли: используйте питьевую водопроводную воду, воду из бутылок, дистиллированную или кипячённую воду. При этом следите за тем, чтобы резервуар всегда был наполнен холодной водой.

3. Закрутите крышку и проверьте нет ли утечки воды.
4. Убедитесь в том, что база прибора чистая и на ней нет посторонних предметов.
5. Убедитесь в том, что датчик уровня воды свободно плавает.
6. Установите резервуар на базу.
7. Поверните наконечник таким образом, чтобы струя пара не была направлена на препятствие, что может нарушить распределение влажности.
8. **Подождите десять минут**, чтобы дать возможность воде пройти через противно-известковый фильтр и заполнить отсек распыления.
9. Подключите прибор к сети
10. Включите прибор.





ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

В настоящем приборе возможны 2 режима работы (РУЧНОЙ или АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ), а также разные дополнительные функции.

• «ON/STAND-BY»: Включение / Режим ожидания (Выключение); Кнопка А.

Нажмите на кнопку (А), чтобы включить прибор или перевести его в режим ожидания.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ:

Регулирование уровня влажности и скорости распыления

• Уровень влажности: Регулирование заданного уровня влажности; Кнопка С

Выберите желаемый уровень влажности, нажимая несколько раз на кнопку С.

Когда появляется SELECT высвечиваемый уровень влажности является заданным значением, которое Вы установили : между 40% и 75% RH или « Со » для длительной работы (система предохранительной остановки предусмотрена для того случая, когда уровень влажности превышает 90% HR).

Когда высвечивается « MAISON » (ДОМ) без SELECT, отображаемое значение относительной влажности является значением влажности воздуха на уровне устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта настройка не используется в режимах « Интеллектуальные ».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : В режиме непрерывной работы слишком высокий уровень влажности в помещении может привести к сокращению полезных свойств окружающего воздуха и повреждению некоторых предметов. Рекомендуемый оптимальный уровень влажности между 50 и 60% HR.

• Скорость распыления: Регулирование скорости распыления; Кнопка F.

Выберите желаемую скорость распыления, нажав несколько раз на кнопку F. В приборе есть три возможных скорости распыления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта настройка не используется в режимах « Интеллектуальные ».

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ В АВТОМАТИЗИРОВАННОМ РЕЖИМЕ:

Использование 3 заданных режимов функционирования

• РЕЖИМЫ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ: Выбор заданных режимов функционирования; Кнопка E.

Выберите один из трёх заданных режимов, несколько раз нажав на кнопку E.

Режим АВТО: Автоматическая работа прибора для достижения заданного уровня увлажнения 55% HR; прибор автоматически настроит скорость распыления в зависимости от уровня влажности комнаты.

Режим Ребёнок: Автоматическая работа прибора для достижения заданного уровня увлажнения 50% HR; прибор автоматически настроит скорость распыления в зависимости от уровня влажности в комнате. После 7 часов непрерывной работы прибор автоматически отключится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Освещение и звуковые сигналы не работают в этом режиме.

Режим Ночь: Автоматическая работа прибора для достижения уровня заданной влажности 50% HR; прибор постепенно сократит скорость распыления. После 8 часов работы прибор автоматически отключится.

ПРИМЕЧАНИЕ: Освещение и звуковые сигналы не работают в этом режиме.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ:

• Таймер: Программирование автоматической остановки прибора; Кнопка В.

Выберите количество часов заданной работы (от 1 до 9 часов) до автоматической остановки прибора, нажав несколько раз на кнопку В.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эта настройка не используется в режимах «Интеллектуальные».

• Нагрев: Использование функции нагрева; Кнопка D.

Нажмите на кнопку (D) чтобы включить или отменить функцию «нагрева».

Эта дополнительная функция к другим режимам работы позволит Вам увеличить интенсивность увлажнения на 20%. Эта функция позволит также частично уничтожить бактерии, способные развиваться в воде* (Только на модели HU5120).

• «Освещение&Звук»: Включение/Выключение&Звук; Кнопка G.

Нажмите на кнопку (G) чтобы включить или отменить функцию.

Эта функция позволит отключить освещение LCD экрана и звуковые сигналы, а также осветить резервуар для воды.

УХОД

ВНИМАНИЕ: для данного типа прибора необходим регулярный и тщательный уход. Полностью чистите прибор каждые 2 дня. Перед любой операцией по чистке прибора выключите прибор и отключите его от сети.

Регулярно чистите резервуар для воды, зону распыления (вокруг керамического диска) и аспирационные решётки, расположенные под прибором.

Не пользуйтесь моющими и чистящими средствами при чистке прибора.

Никогда не опускайте базу прибора, питающий провод и вилку в воду или другую жидкость.

Регулярная чистка керамического диска препятствует появлению известкового налёта. не пользуйтесь жёсткими и абразивными принадлежностями, чтобы не повредить керамический диск.

• Чистка резервуара:

1- Выньте противо-известковый фильтр и промойте его только проточной водой.

2- Помойте крышку и резервуар для воды мыльной водой, сполосните и вытрите с помощью мягкой сухой тряпочки.

3- Чтобы помыть внутреннюю часть резервуара, наполните его небольшим количеством воды и энергично встряхните его несколько раз. Опорожните резервуар и протрите его сухой мягкой тряпочкой.

• Чистка зоны распыления:

1- Выньте резервуар.

2- Наполните зону распыления смесью из одной части воды и одной части белого уксуса (4% уксусная кислота).

3- Оставьте эту смесь зоне распыления минимум на 4 часа.

4- Опорожните её и удалите известковый налёт с помощью мягкой влажной тряпочки.

5- Сполосните зону распыления проточной водой (Внимание: убедитесь в том, что вода не проникает в воздуходувное отверстие (10)).

*Полностью уничтожает кишечную палочку и бактерии стафилококка золотистого, являющиеся самыми распространенными среди известных бактерий - В нормальных условиях применения - исследования проводились независимой лабораторией.

ВАЖНО : Никогда не используйте абразивные средства, способные повредить внешний вид Вашего прибора. Вы можете чистить прибор с помощью влажной тряпочки.

• Противо-известковый фильтр:

Как только появится неприятный запах или белая пыль, замените противо-известковый фильтр.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, загляните в международный гарантийный талон компании ROWENTA, прилагаемый к данному товару, и там вы найдете координаты центра обслуживания потребителей.

ХРАНЕНИЕ

Если Вы не пользуетесь прибором, поставьте его в сухое место.

не забудьте опорожнить резервуар для воды и высушить его прежде чем ставить прибор куда-либо.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Плохо отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Прежде чем обратиться в центр сервисного обслуживания, убедитесь в том, что прибор стоит в нормальном рабочем положении, и что решётки входа и выхода воздуха свободны.

Тип неисправности	Что необходимо проверить
Прибор не работает при включении	Индикатор недостаточного уровня воды мигает. Положение прибора (наклонённое). Расположение резервуара. Подключение прибора к сети Необходимый уровень воды в отсеке распыления ещё не достигнут (подождите несколько минут).
Интенсивность увлажнения слишком слабая.	Закрыты ли окна и двери. Скорость распыления слишком маленькая Свободны ли решётка всасывания и насадка.
Уровень влажности воздуха слишком высокий	Установленный уровень увлажнения
Конденсат в поещении	Температура в помещении слишком низкая.
Прибор слишком шумный	Установлен ли прибор на ровной стойкой поверхности
Прибор отключается	Запрограммированный период работы прибора истёк. Индикатор Уровня воды мигает. Установленный уровень увлажнения

ДАВЬТЕ ВМЕСТЕ УЧАСТВОВАТЬ В ДЕЛЕ ЗАЩИТЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!



- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- ➡ Отвезите прибор в пункт сбора техники, вышедшей из употребления или, за неимением такового, в уполномоченный сервисный центр для соответствующей утилизации прибора.

Перш ніж використовувати прилад уважно прочитайте керівництво з його використання і рекомендації з техніки безпеки. Збережіть це керівництво.

Занадто сухе повітря сприяє розвитку інфекцій та захворювань дихальних шляхів, може висушувати слизову оболонку, рослини і меблі.

Ваш зволожувач повітря дозволить ефективно розпилювати водяну пару в навколишнє повітря. Вологість виражається у формі відносної вологості (HR).

HR це процентне відношення, що вказує на кількість пари, що міститься у повітрі по відношенню до максимальної кількості води, яка може міститися в повітрі при даній температурі.

Рівень HR вимірюється гігрометром :

- HR <50% : повітря в приміщенні занадто сухе
- HR між 50 і 60% : повітря з хорошим рівнем вологості
- HR > 60% : повітря занадто вологе

ПРИНЦИП РОБОТИ

У Вашому приладі використовуються дві додаткових системи зволоження:

- Система холодної пари : керамічний диск вібрає на ультразвуковій частоті і розсіює дрібні крапельки води.
- Система нагріву : трубка, що нагрівається розпилює водяну пару.

Таким чином прилад дозволяє автоматично збільшувати рівень вологості повітря і точно контролює відносну вологість за допомогою електронного гідростата (тільки для моделі HU5120).

МІСЦЕ ВИКОРИСТАННЯ

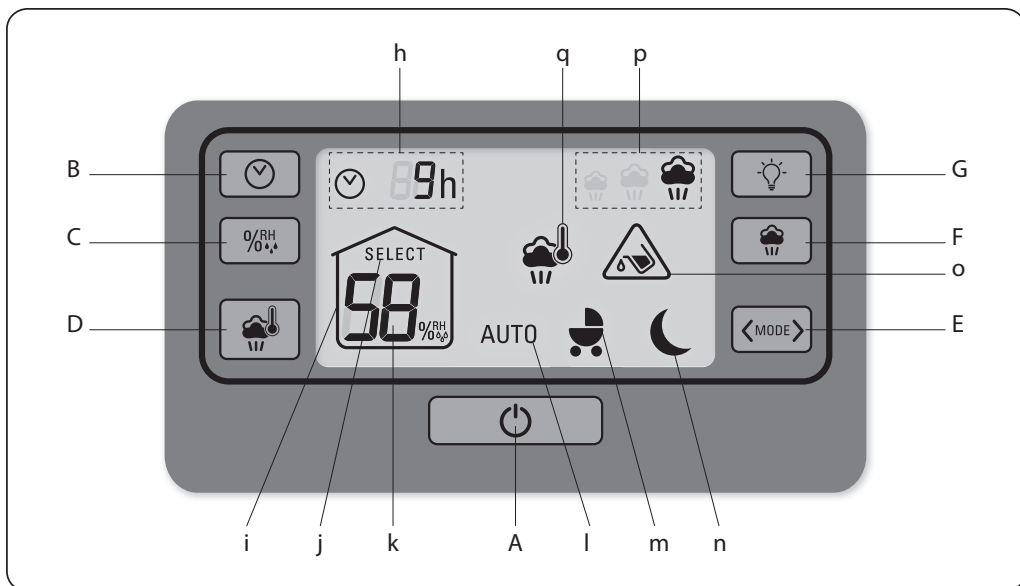
Прилад можна використовувати цілий рік, але особливо рекомендується використовувати зволожувач в зимову пору року.

Встановіть зволожувач у приміщенні, повітря якого вимагає зволоження. Прилад призначений для приміщення, площа якого не перевищує 45m² (HU5120) / 38m² (HU5115).

ОПИС ПРИЛАДУ

1. Корпус приладу
2. Резервуар для води
3. Наконечник, що обертається
4. Ручка для перенесення приладу
5. Керамічний диск
6. Датчик рівня води
7. Кришка резервуару (і зйомний проти-вапняний фільтр)
8. Зйомний проти-вапняний фільтр
9. Щиток
10. Вихід повітря з вітрогінника

ОПИС ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ



ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

- A. Кнопка On/Off
- B. Кнопка таймеру
- C. Кнопка вибору рівня вологості
- D. Кнопка функції "Нагрів" (тільки для моделі HU5120)
- E. Кнопка вибору режимів «Інтелектуальні» (задані)
- F. Кнопка вибору швидкості розпилювання
- G. Кнопка Освітлення/Звук

ДИСПЛЕЙ

- h. Таймер від 1г до 9г
- i. Індикатор «Maison» "Дім"- відносний рівень вологості
- j. Світловий індикатор SELECT - Заданий рівень вологості
- k. Рівень вологості в % RH
- l. АВТОМАТИЧНИЙ режим
- m. Режим BEBE "Дитина"
- n. Режим NUIT "Ніч"
- o. Недостатній рівень води
- p. Швидкість розпилювання
- q. Функція нагріву

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Дуже важливо уважно прочитати це керівництво з експлуатації і слідувати рекомендаціям, наведеним нижче:

- Даний прилад не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, а також особами, які не мають достатнього досвіду і необхідних знань. Наведені вище особи можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом, або після отримання попередніх інструкцій з його використання від осіб, відповідальних за їх безпеку.

- Приладом можуть користуватись діти від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними, або розумовими можливостями, а також люди з недостатнім досвідом і знаннями у разі, якщо вони роблять це під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або якщо вони отримали попередні інструкції з безпечного використання приладу і якщо можливі ризики були випереджені.

Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з приладом.

Чистку приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих.

- Для Вашої безпеки даний прилад відповідає діючим стандартам і нормативним актам (Директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність та ін ...).
- Цей прилад призначений виключно для використання у домашніх умовах. Він не призначений для промислового використання.
- В разі виникнення ушкоджень, викликаних недбалим використанням приладу, гарантія на нього анулюється.
- Не користуйтеся Вашим приладом у сильно запилених приміщеннях, або у приміщеннях, де існує ризик виникнення пожежі.
- Перед кожним використанням перевірте справний стан приладу, електричної вилки і шнура живлення.
- Ніколи не кладіть сторонні предмети в прилад (наприклад : голки...)
- Якщо шнур живлення ушкоджений, з метою безпеки він повинен бути замінений виробником, його сервісною службою, або кваліфікованим спеціалістом.
- Зберігайте прилад в місцях не доступних для дітей.
- Не тягніть за шнур живлення, або за сам прилад, щоб витягнути вилку з настінної розетки.
- Повністю розкручіть шнур перед кожним використанням.
- Положень відносно видалення масла і холодоагенту при утилізації приладу слід суворо дотримуватись
- Не використовуйте прилад поза приміщенням.

ДУЖЕ ВАЖЛИВО

- Прилад слід встановлювати відповідно до положень, діючих на території Вашої країни.
- Повністю зберіть прилад перш ніж підключати його до електричної мережі.
- Ніколи не використовуйте прилад в нахиленому, або лежачому положенні.
- Встановіть прилад на стійкій рівній горизонтальній поверхні, яка не боїться вологості. Не ставте зволожувач на дерев'яні меблі, Hi-fi, телевізор, електричні прилади.
- Використовуйте виключно питну воду (холодну воду з-під крану) і якщо можливо, некальцізовану. Рекоменується міняти воду при кожному використанні приладу.
- Не накривайте прилад.
- Не закривайте повітрязабірні решітки, розташовані під приладом.
- Не використовуйте прилад без насадки.
- Не торкайтеся приладу вологими руками.
- Не переставляйте працюючий прилад з місця на місце.
- Не наливайте воду в розпилююче сопло, це може призвести до переливу води.
- Не користуйтеся приладом поблизу легкозаймистих речей і речовин (штори, аерозолі, розчинники і т.і....).
- Використовуйте тільки спеціальні проти-вапняні фільтри Rowenta.

- Виключайте і відключайте пристрій від електричної мережі, перш ніж заповнювати його водою, чистити, або пересувати.
- Ніколи не наливайте ефірні масла, або інші додаткові речовини в канал розпилення і/або резервуар для води.
- Ніколи не залишайте воду в резервуарі, якщо прилад не використовується.
- Намагайтесь міняти воду в резервуарі при кожному використанні.
- Пам'ятайте, що високий рівень вологості може призвести до росту біологічних організмів в навколишньому середовищі
- Не залишайте зону навколо приладу вологою, або мокрою. Якщо таке сталося, зменшіть інтенсивність розпилення, або виключіть прилад.
- Не допускайте зволоження абсорбуючих матеріалів, таких як меблева тканина, штори, килими, скатертини ...
- В разі Вашої тривалої відсутності: виключіть прилад, відключіть його від електричної мережі, випорожніть резервуар для води і відсік розпилення, почистіть прилад і дайте йому висохнути.
- Чистіть прилад до і після зберігання.
- Чистіть водний резервуар кожних два дні (див. параграф ОБСЛУГОВУВАННЯ)
- **УВАГА:** Мікроорганізми можуть розмножуватися у водному резервуарі і розпилюватися в повітря, якщо його не чистити достатньо часто і ретельно (див. параграф ОБСЛУГОВУВАННЯ).

ВКЛЮЧЕННЯ ПРИЛАДУ

Перед першим використанням переконайтеся в тому, що напруга у Вашій електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на приладі.

Ваш прилад може бути підключений до розетки з заземленням, або без нього. Цей прилад належить до класу II (подвійна електрична ізоляція .

Перед включенням приладу переконайтеся в тому, що:

- правила встановлення приладу, описані в даній інструкції чітко дотримуються
- прилад встановлений на рівній стійкій горизонтальній поверхні, що не боїться вологи, і відсунутий від усіх предметів на 20 см
- аспіраційні решітки, що знаходяться під приладом, нічим не закриті.

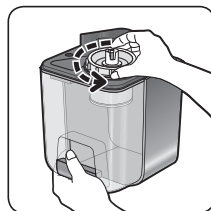
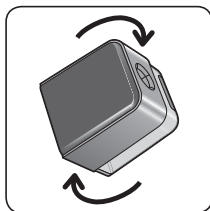
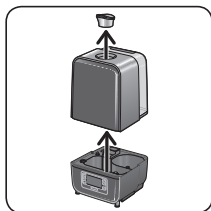
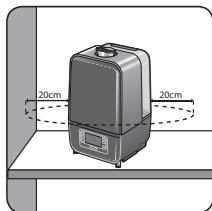
Введення в експлуатацію:

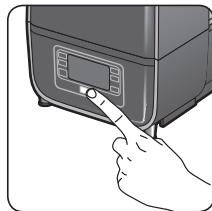
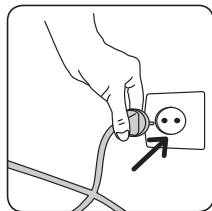
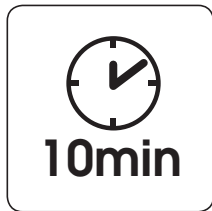
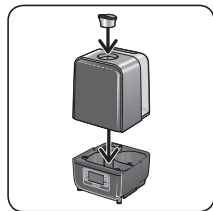
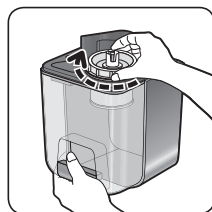
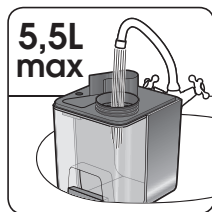
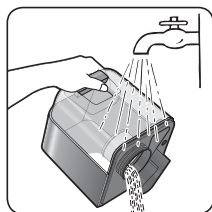
1. Підніміть резервуар для води, зніміть наконечник, що обертається (3) і відкрутіть кришку з проти-вапняним фільтром (7).
2. Почистіть резервуар (дивіться розділ ЧИИСТКА) і наповніть його холодною водою (мінімум 2 літра / максимум 5,5 літра).

ПРИМІТКА: Ми рекомендуємо використовувати некальціновану воду для недопущення появи білого пилу: використовуйте питну водопровідну воду, воду з пляшок, дистильовану, або кип'ячену воду.

При цьому слідкуйте за тим, щоб резервуар був завжди наповнений холодною водою.

3. Закрутіть кришку і перевірте чи немає витоку води.
4. Переконайтеся в тому, що база приладу чиста і на ній немає сторонніх предметів.
5. Перевірте, чи вільно плаває датчик рівня води.
6. Встановіть резервуар на базу.
7. Поверніть наконечник таким чином, щоб струя пари не була направлена на будь-які перешкоди, які можуть заважати розповсюдженню вологості.
8. **Зачекайте десять хвилин** щоб вода перейшла через проти-вапняний фільтр і заповнила відсік розпилення.
9. Підключіть прилад до електричної мережі
10. Включіть прилад.





ФУНКЦІОНУВАННЯ

В даному приладі можливі 2 режими роботи (РУЧНИЙ або АВТОМАТИЧНИЙ), а також різні додаткові функції.

• «ON/STANDBY»: Включення/Режим очікування (Виключення) Кнопка А.

Натисніть на кнопку (А), щоб включити прилад, або перевести його в режим очікування.

ФУНКЦІОНУВАННЯ В РУЧНОМУ РЕЖИМІ:

Регулювання рівня вологості і швидкості розпилення

• Рівень вологості: Регулювання заданого рівня вологості за допомогою кнопки С.

Виберіть бажаний рівень вологості, натискаючи кілька разів кнопку С.

Коли з'являється SELECT висвічуваний рівень вологості, що відображається є заданим значенням, яке Ви встановили: між 40% і 75% RH або « Со » для тривалої роботи (система запобіжного відключення передбачена для випадку коли рівень вологості перевищує 90% RH).

Коли висвічується « MAISON » без SELECT, значення відносної вологості, що відображається, є значенням вологості повітря на рівні приладу.

ПРИМІТКА: Ця настройка не використовується в режимах « Інтелектуальні ».

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: В режимі безперервної роботи занадто високий рівень вологості в приміщенні може призвести до скорочення корисних якостей повітря і uszkodження деяких предметів. Оптимальний рівень вологості, що рекомендується - між 50 і 60% RH.

• Швидкість розпилення: Регулювання швидкості розпилення; Кнопка F.

Виберіть бажану швидкість розпилення, натиснувши декілька разів на кнопку F. В приладі є три можливих швидкості розпилення.

ПРИМІТКА: Ця настройка не використовується в режимах « Інтелектуальні ».

ФУНКЦІОНУВАННЯ В АВТОМАТИЧНОМУ РЕЖИМІ:

Використання 3 заданих режимів функціонування

• ІНТЕЛЕКТУАЛЬНІ РЕЖИМИ: Вибір заданих режимів функціонування; Кнопка Е.

Виберіть один з трьох заданих режимів, натиснувши декілька разів на кнопку Е.

Режим АВТО: Автоматична робота приладу для досягнення заданого рівня вологості 55% RH ; прилад автоматично відрегулює швидкість розпилення з залежності від вологості в приміщенні.

Режим ВЕВБЕ: Автоматична робота приладу для досягнення заданого рівня вологості 50% HR ; прилад автоматично відрегулює швидкість розпилення з залежності від вологості в приміщенні. Після 7 годин роботи прилад автоматично відключиться.

ПРИМІТКА: Освітлення і звукові сигнали не працюють в цьому режимі.

Режим NUIT: Автоматична робота приладу для досягнення рівня заданої вологості 50% HR ; прилад поступово зменшить швидкість розпилення. Після 8 годин роботи прилад автоматично відключиться.

ПРИМІТКА: Освітлення і звукові сигнали не працюють в цьому режимі.

ДОДАТКОВІ ФУНКЦІЇ:

• Таймер: програмування автоматичного відключення приладу; Кнопка B.

Виберіть бажану кількість годин роботи приладу (від 1 до 9 годин) до автоматичної зупинки приладу, натиснувши декілька разів на кнопку B.

ПРИМІТКА: Ця настройка не використовується в режимах «Інтелектуальні».

• Нагрів: Використання функції нагріву; Кнопка D.

Натисніть на кнопку (D) щоб включити, або відключити функцію "Нагріву".

Ця додаткова функція дозволить також збільшити інтенсивність зволоження на 20%. Ця функція дозволить частково знищити бактерії, здатні розвиватися у воді* (тільки для моделі HU5120).

• «Освітлення&Звук»: Включення/Виключення Освітлення&Звук; Кнопка G.

Натисніть на кнопку (G) щоб включити, або виключити цю функцію.

Ця функція дозволить відключити освітлення LCD екрану, звукові сигнали і освітити резервуар для води.

ДОГЛЯД

УВАГА: цей тип приладу потребує регулярного і ретельного догляду. Повністю чистіть прилад кожні 2 дні. Обов'язково виключайте прилад і відключайте його від мережі перед будь-якими операціями по догляду.

Важливо часто чистити резервуар для води, зону розпилення (навколо керамічного диску) і аспіраційні решітки, розташовані під приладом.

Не використовуйте миючі і чистячі засоби при догляді за приладом.

Ніколи не занурюйте базу приладу, шнур живлення, або вилку у воду, або у будь-яку іншу рідину.

При регулярній чистці керамічного диску можна запобігти появі білого вапняного нальоту на ньому. не використовуйте жорстке і абразивне приладдя, щоб не ушкодити керамічний диск.

• Чистка резервуару:

1- Витягніть проти-вапняний фільтр і промийте його тільки водою.

2- Помийте резервуар і кришку мильною водою, сполосніть і витріть м'якою сухою ганчіркою.

3- Щоб помити резервуар зсередини, наповніть його невеликою кількістю води і енергійно збовтайте. Спорожніть і витріть резервуар за допомогою м'якої сухої ганчірки.

• Чистка зони розпилення:

1- Витягніть резервуар.

2- Наповніть зону розпилення сумішшю з однієї частини води і однієї частини оцту (4% оцтова кислота).

3-Залишіть суміш в резервуарі мінімум на 4 години.

4- Спорожніть і видаліть наліт за допомогою м'якої вологої ганчірки.

5- Сполосніть всю зону розпилення водою (УВАГА, переконайтеся в тому, що вода не потрапляє в повітро-дувний отвір (10)).

ВАЖЛИВО : Ніколи не користуйтеся абразивними засобами, які можуть ушкодити зовнішній вигляд Вашого приладу. Ви можете витирати Ваш прилад злегка вологою ганчіркою.

*Вбиває 100% бактерій кишкової палички та стафілокока золотистого, які становлять більшість із відомих бактерій - За нормальних умов експлуатації - тести, проведені незалежною лабораторією.

• Проти-вапняний фільтр:

Одразу після появи неприємного запаху і білого пилу слід поміняти проти-вапняний фільтр. Якщо у Вас виникли питання, будь ласка, скористайтесь міжнародним гарантійним талоном ROWENTA, що прикріплений до цього товару, де ви знайдете контактні дані Центру обслуговування споживачів.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо Ви не користуєтесь приладом, зберігайте його у сухому місці.

Не забудьте випорожнити резервуар для води, помийте і висушіть Ваш прилад перед тим, як поставити його на зберігання.

В РАЗІ ВИНИКНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Ніколи не розбирайте прилад самостійно. Погано відремонтований прилад може бути небезпечним для користувача.

Перед тим, як звернутися в центр сервісного обслуговування, переконайтеся в тому, що прилад стоїть в нормальному робочому положенні і що решітки входу і виходу повітря нічим не закриті.

Тип несправності	Що необхідно перевірити
Прилад не працює при включенні.	Індикатор недостатнього рівня води миготить. Положення приладу (нахилене). Розташування резервуара. Підключення приладу до електричної мережі Необхідний рівень води у відсіку розпилення ще не досягнутий (почекайте декілька хвилин).
Інтенсивність розпилення занадто слабка	Чи закриті всі вікна і двері Швидкість розпилення дуже мала Чи не закриті аспіраційні решітки і насадка.
Рівень вологості занадто високий	Встановлений рівень зволоження
Конденсат у приміщенні	Дуже низька температура в приміщенні
Прилад дуже шумний	Чи встановлений прилад на стійку рівну поверхню
Прилад відключається	Чи не закінчився запрограмований час роботи приладу Індикатор рівня води миготить. Встановлений рівень зволоження

ДАВАЙТЕ РАЗОМ ПРИЙМАТИ УЧАСТЬ У ЗАХИСТІ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА!



- ① Ваш прилад містить цілий ряд цінних деталей, що можуть повторно використовуватися.
➡ Відвезіть Ваш прилад у спеціальний пункт збору техніки, що вийшла з ужитку, або за відсутності такого - в акредитований сервісний центр для відповідної утилізації Вашого приладу.